# DIA SCUR DEN PARLAMENTO Y BERGUENZA NACIONAL






E tabata un dia scur den Parlamento y berguenza nacional. Melvin Tromp a declara cu Booshi Wever a coba mama di Parlamentario Yrausquin, cual a lanta y bisa cu ta basta y a bay den direccion di Booshi Wever, pero Melvin Tromp a yega prome cune y asina a dal e miembro di MEP riba shoulder y papel a bay halto. E incidente aki den Parlamento cu ta laga un mancha atras p'e organo aki cu ta consisti di representantenan di pueblo.Pueblo sigur no mester di representantenan di e nivel aki. Tur esaki a tuma lugar den presencia di Presidente di Parlamento di Antiyas, Pedro Atacho. pag. 3

**Diabierna 12 di Februari 2010** | Margrietstraat 3 | Tel: 583-1400 | Fax: 583-1444 | noticia@awemainta.com
awemainta.com

# HUEZ A DUNA PERMI SO PA EXPULSA HAITIANO ILEGAL CU A CAUSA ACCIDENTE NA CUMANA


pag. 3

## MAS CU 1.15 MIYON COLECTA PA HELP HAITI RED CROSS pag. 21

Mark Levine di Aruba Development Company:

## "Nos lo cumpli cu tur nos cliente cu e proyecto di vivienda "Jan Ridderstap"

pag. 6



Di acuerdo cu Leo Maduro di KvK

# TAMBE VIA P.E. UN N.V. AVV Y VBA, Y HASTA FUNDACIONNAN POR TIN LABAMENTO DI PLACA


pag. 4

## Pregunta cu ta ser haci

# Mester aboli AVV of cambia regla y cumpli asina tog cu FATF



**UN** di e puntonan central di e discusion t'e posicion di e vehiculo legal 'AVV' (Aruba Vrijgestelde Vennootschap), pa cual hasta tin opinion pa mehor elimina esaki completamente.
KvK ta di opinion cu esaki no ta necesario ni recomendable, mirando e efecto negativo cu eliminacion tambe lo por tin pa reputacion di Aruba como dunador di servicio financiero. Pero mester ta consciente cu si e AVV ta keda existi, esey lo ta solamente posible bao di un regimen di supervision hopi mas estricto, cu practicamente lo mester conta pa tur forma legal (NV y VBA tambe) cu nos sistema legal conoce.

Según Leo Maduro di KvK den conferencia di prensa, loke mester comprende ta cu di awor en adelante no por mantene un sistema di registracion cu miles di compania
estableci na Aruba, sin cu informacion basico di nan quehacer comercial y financiero, inclusive informacion di accionista y beneficiario final, ta conoci.
E raport di FATF ta señala cierto problema cu ta toca varios di nos formanan legal, entre otro e existencia di "bearer shares" ("acciones al portador", "aandelen aan toonder") cu ta conta pa AVV, pero pa NV tambe.

E VBA introduci na inicio di 2009 ya caba a bin cu prohibicion pa emiti "bearer shares". Ta inevitable pa bin cu regla nobo p'esaki y den mesun rosea mester constata cu e Boek 2 di Antiyas tambe keto bay ta permiti 'bearer shares' p'e NV Antiyano.
Aki ta unda Aruba mester mehora y coregi e capitulo di Codigo Civil aki prome cu nos introduci esaki.

PREPARA PA FUTURO
Den e mundo cu nos ta biba aden actualmente a bira imposible pa ignora cierto desaroyo cu ta obliga nos como pais pa implementa reglanan internacional cu ta diseña pa limita peligro di labamento di placa y financiamento di terorismo.
Pero Aruba no t'e unico cu mester cumpli y nos mester analisa con otro pais ta resolve e contradiccion di con cumpli di un banda cu reglanan internacional, y con di otro banda crea un ambiente atractivo pa inversionista internacional y local dentro di e cuadro di regla ey.
Pa haci esaki, mester analisa e producto di servicio financiero cu Aruba ta ofrece, y busca e alternativanan cu tin den e pakete aki, pasobra esaki ta unda por haci cambio.
Pa cuminsa, esaki ta nifica un cambio considerable den nos regimen fiscal, cu actualmente no ta suficientemente atractivo, ni p'e inversionista internacional, ni p'esun local.
Aruba tin mas trabao pa haci cu solamente cumpli cu FATF, según Leo Maduro, di KvK.

# Booshi Wever, e tristesa, e desgracia y e desconsuelo di Aruba





**UN** biaha mas e ta negativamente den prensa. Un biaha mas e ta kere di por ofende y trapa riba tur hende. Un biaha mas e ta sinta coba mama di hende y kere cu esaki ta wordo acepta.
Cu su coleganan di partido no ta stop e, ta bisa tur cos di nan mes. No ta prome biaha cu Parlamentario Booshi Wever ta haya su mes den un skwal. Den pasado na varios ocasion cosnan a bira cayente pe den y pafo di Parlamento.

Nos tur ainda ta corda e frase "Booshi, bay pe" tempo cu el a pasa dor di un porta di glas y te na hospital el a para. E saus cu el a haya dilanti Aeropuerto ta otro asunto memorabel, pero mahos y repudiabel.
E biaha aki el a trata na desvia reunion di Parlamento. Ta "the man himself" Nel Oduber a bisa su Parlamentarionan pa trata na tur forma di obstaculisa e reunion di ayera.
Cu e meta ey den cabes, nan a drenta den sala di Parlamento y sr.Booshi Wever a haci su maximo esfuerso pa logra e meta nan dilanti.
Ora cu Minister Otmar Oduber tabata hiba palabra e tabata haci su expresionnan ofensivo. Ora cu e pidi'e p'e keda keto, el a sigui y despues di un rato a coba mama di Parlamentarionan di AVP cu no a acepta esaki y aki na unda e macho Booshi Wever a bira galiña.
Pasobra despues di a haya un stoot aki'aya, el a core sali for di Parlamento y hunto cune e gang di MEP.
Un berguensa pa Aruba, pasobra ta nos ta sufri e consecuencia di actonan mahos asina.
Si un dia prome tur hende por a tende un Xiomara Maduro di MEP gaba su mes den un forma ridiculo den e asunto di FATF – na unda e como ex empleado di MOT a faya barbaramente - e ora e como hende "mas studia" cu tur otro, sa tambe cu tin algo cu yama decencia y etica. E como un nobato "sabi" mester lanta para y bisa cu compañero cu yama Booshi Wever cu loke e ta haci ta inaceptabel.
E no por, pasobra ta di gang e ta eyden, danki na un gesto di su lider. Pa bin bek riba Booshi Wever, un biaha mas e ta pone nomber di Aruba na berguensa. E t'e tristesa y desconsuelo di Aruba.

Faya pa bo Haya, a conta ayera pa Booshi Wever

# Booshi Wever ta kere cu e so tin mama y a haya ta bon pa ofrende di otro

## E ta conoci di gusta insulta tur contricante di dje

**NOS** a wak'e ta bin y ayera Candelario (Booshi) Wever a haya su Waterloo, ora cu e miembro di fraccion di AVP, Melvin Tromp a bisa cu ta basta y a dal Booshi Wever, no bon, pero den su schouder.

Pakico, pasobra e ex Minister y ex Presidente di Parlamento aki, kende ta conoci pa ofende hende, ta kere cu e so tin mama y no ta respeta mama di ningun otro hende mas.

E biaha aki, el a ofende mama di Juan David Yrausquin, kende a lanta y bisa cu ta basta y a bay den direccion di Booshi Wever, pero Melvin Tromp, kende a haya cu ta basta a yega prome cune y asina a dal e miembro di MEP y papel a bay halto.

Net su tras, Marlon Sneek di AVP tambe tabata bin, si eventualmente e mester cay aden, pa once and for all, sera boca di Booshi Wever.

E reunion a keda suspendi pa un rato pa Presidente di Parlamento, drs. Andy Lee y despues e por a sigui manera tur hende kier a wak'e. Sin mas incidente, sin mas pidimento di palabra of punto di ordo.

Tur e accion, comportacion aki di algun miembro di MEP, tabata malintenciona, premedita, pa crea un situacion pa trata di scapa cara y no vota pa un mocion cu nan tur a firma. Pero no tabata por otro, y a vota tambe p'e mocion aki, contra di deseo y conseho di nan lider maximo, Nel Oduber.

E incidente aki den Parlamento cu ta laga un mancha atras p'e organo aki cu ta consisti di representantenan di pueblo. Tur esaki a tuma lugar den presencia di Presidente di Parlamento di Antiyas, Pedro Atacho, kende tabata un observador presente, pero den su calidad di Informador di un Gobierno nobo pa Antiyas.

Y no e so, pero tambe tabata presente, yen di miembronan di timeshare holder di The Aruban Resort, kendenan ta masha contento p'e sosten duna p'e hotel aki por habri atrobe, pero nan a keda cu un sabor amargo.


Presidente di Parlamento drs. Andy Lee a bula mey-mey di Melvin Tromp y Booshi Wever pa evita mas partimento di sla, mientras Juan David Yrausquin para den sala, tambe yen di gana pa kibra, ….

Nan mes lo puntra, si nos ta selva nos ta biba, mirando e discusion, y maske por ta cu nan no por compronde e palabranan ofensivo, nan a haya splicacion di e trahadornan Arubiano cu tambe tabata den e sala.

Faya pa bo Haya, y esaki ta balido pa Booshi Wever, kende manera hopi ta pensa di dje, ta un berguenza pa yama su mes representante di pueblo, kende ta conoci como un homber masha bulgar, y ta gusta ofende hende.

Con e miembronan femenimo di fraccion di MEP por keda keto acepta esaki, ta incomprendibel.

E reunion di ayera tabata continuacion di e e reunion riba garantia pa The Aruban Resort, cu a keda suspendi, pasobra Presidente di Parlamento, drs. Andy Lee a laga mesun Booshi Wever aki, ofende su coleganan di AVP, y tabata forma un obstaculo p'e reunion por sigui na un manera drechi. Su tras, ta cana Ady Thijsen, kende no ta goza di ningun clase di credibilidad mas.

Dado momento ayera merdia, ora cu e reunion a keda reanuda, Minister Otmar Oduber tabata na palabra Parlamentario Booshi Wever a pidi un punto di ordo. Presidente di Parlamento, drs. Andy Lee a informe cu asina e Minister caba di papia e lo haya palabra. Fraccion di MEP no a gusta y a lanta pa bay.

Dado momento drs. Booshi Wever a bolbe y a usa expresionnan menos bunita den direccion di Juan David Yrausquin. E Parlamentario a lanta pa bay riba Booshi Wever, kende ta kere cu e so tin mama, sinembargo Melvin Tromp a pasa su dilanti y, segun e ta bisa, a pusha Booshi Wever na su schouder.

Melvin Tromp a declara cu Booshi Wever a coba mama di Parlamentario Yrausquin, cual e ta haya inaceptabel, pasobra mama di tur hende mester wordo respeta.

E tabata un dia scur den Parlamento y berguenza nacional. Pueblo no mester di representantenan di e nivel aki.

## Huez a duna permiso pa expulsa Haitiano ilegal cu a causa accidente na Cumana




**DIAHUEBS** mainta a presenta dilanti di Huez pa evalua si lo expulsa of no un Haitiano ilegal kende a ocasiona un accidente dialuna atardi na Cumana despues di cu esaki no a duna preferencia na un patruya di polis.

E ilegal aki no tin rijbewijs, e no tin seguro valido y pa colmo ta ilegal. Despues di a revisa e caso, Huez a bay di acuerdo cu Fiscal y a ordena su expulsion. E ta keda deteni mientras cu ta prepara su expulsion.

## Minister de Meza: Aruba a haya ayudo di Reino y Merca

# Den un aña y mey lo caba di cumpli cu e 49 recomendacionnan di FATF




E reunion di Parlamento di diarazon riba recomendacionnan di Financial Action Task Force (FATF), a finalisa diarazon cu aceptacion di adaptacion di algun ley cu e organizacion internacional menciona a recomenda pa bin cune.

Esey ta proba cu Aruba ta trahando pa introduci e recomendacionnan haci y evita cu Aruba ta wordo poni riba e lista preto. Y cual e ora lo por daña e nomber di Aruba grandemente.

Den Parlamento Minister Mike de Meza a trece dilanti cu e raport ultimo aki ta data di november, 2009, y cu a wordo manda pa Conseho di Minister. E raport ta un evaluacion cu a wordo haci riba Aruba su leynan di labamento di placa y combatimento di terorismo. Mesora a cuminsa tuma e pasonan pa haci cambio y tuma medida pa sigura cu den futuro ta cumpli cu e exigencianan. Minister Meza tabata contento cu e preocupacion cu a keda demostra di Parlamentarionan. Y el a bisa si cu e ta lamenta cu e Gobierno anterior no a haci suficiente riba e tereno aki pa cual Aruba no tabatin un bon nomber.
Na 1999 e mesun evaluacion aki a wordo haci y Aruba a sali positivo. Pero e gobernacion cu a bin despues no a duna atencion pa mantene e bon evaluacion aki.
Aworaki e cambionan cu a wordo haci ta ensera cu financiamento di terorismo ta un acto castigabel na Aruba tambe. Un delegacion lo biaha pa Abu Dhabi, cu personanan di Banco Central pa duna informacion di e raport cu a wordo traha cu cooperacion di Hulanda tambe. Den e raport aki ta para tur loke cu ta bay haci y den cuanto tempo.

Minister de Meza ta masha agradecido p'e asistencia cu nan a haya di Reino y Merca, y a haya elogio pa loke Gobierno ta haciendo. E mandatario ta bisa cu Gabinete Mike Eman I den e tres lunanan den Gobierno a haci mas cu e Gabinete anterior den su 8 añanan cu nan tabata den Gobierno.
Si e mandatario a bisa cu e trabao lo bay ta hopi, pasobra ta cantidad di ley mester wordo cambia, y lobbymento pa mustra cu Gobierno tin compromiso pa haci e cambionan. E mandatario ta kere cu tur cos mester ta cla den un periodo di un aña y mey.

## Di acuerdo cu Leo Maduro di KvK

# No solamente via compania offshore, pero tambe via p.e. un N.V. AVV y VBA, y hasta fundacionnan por tin labamento di placa



E raport di Financial Action Task Force di november 2009 cu ta den atencion publico durante e ultimo simannan, tin relacion cu y consecuencia p'e trabao di Camara di Comercio y Industria (KvK) tambe. KvK tabata un di e instancianan cu a reuni cu e delegacion di FATF cu a bin haci su evaluacion na Aruba y actualmente ta envolvi den e proceso pa logra e cambionan cu mester bin den e sistema di supervision di nos economia y principalmente e fluhonan financiero den esaki. Dos fenomeno importante ta hunga un papel: Labamento di placa ilicito y financiamento di terorismo.

Control riba fluho financiero, den ambos caso, no ta concerni solamente compania comercial, ni tampoco solamente e sector offshore, sino tur e gama di organisacion existente, incluyendo NV, AVV, VBA, y e formanan legal manera fundacion y asociacion tambe.
Esaki ta haci necesario pa diseña un cuadro legal cu ta acapara tur e formanan legal bao di regla mas uniforme posible.

REGLANAN GENERAL Y TRANSPARENTE
Control y supervision riba diferente tipo di organisacion ta cuminsa cu nan registracion, y esey ta algo cu ta toca trabao di KvK directamente. Pa implementa regla mas estricto pa tur organisacion mester crea registracion uniforme.
Den Reino Hulandes ya caba Hulanda como Antiyas a pasa pa crea un registro unico, general, pa tur tipo di organisacion y ta parce logico pa Aruba tambe bay den e direccion aki.
E tin e bentaha tambe di percura pa un registro basico y confiable cu ta beneficioso pa henter gobernacion y pa comunidad en general.
Esaki lo nifica cu mester bin cambio den e leynan cu KvK ta implementa, specificamente Handelsregisterverordening y Stichtingenverordening, cu lo mester integra den un ley unico, mientras cu mester integra tambe otro forma legal, manera asociacion (vereniging) cu actualmente no tin obligacion legal di registracion, según splicacion di Leo Maduro.

Importante tambe ta introduccion di Boek 2 di Codigo Civil, cu na Hulanda y Antiyas a keda introduci caba y cu ta duna un cuadro legal uniforme p'e diferente formanan legal. E cambionan den ley di registro ta parti di un plan general pa update tur e leynan cu ta concerni KvK, pa cual tin un proyecto special pa renoba esakinan. Ley di registro sinembargo, a bira urgente a base di e raport di FATF. Cu esaki naturalmente nos no a keda cla, pasobra ta keda tur e ahustacionnan cu mester bin den trabao di varios instancia di supervision, Leo Maduro a splica.

## Gerencia di Arugas ta splica

# Sin cu tin negociacion ainda, STA a dicidi di bandona mesa di negociacion

**DIAMARS** ultimo, Sindicato di Trahador di Aruba (STA) a dicidi di bandona un reunion cu tabata palabra di antemano cu gerencia di Arugas pa discuti proposicionnan pa un contrato colectivo nobo.
Den e reunionnan teni te awor-aki, den bon comprendimento, ambos partido a presenta nan proposicionnan pa un CAO nobo, segun R.P. Geerman.

Gerencia di Arugas a studia e proposicion di STA den detaye y a presenta un proposicion den cual gerencia a adapta e contrato vigente na cierto deseo importante di e sindicato. Loke a sorprende gerencia ta cu negociacionnan no a cuminsa mes ainda, y aunke no tin ningun conflicto laboral, ya caba STA ta sinti su necesidad di bandona discusionnan pa busca ayudo di Mediador pa fortifica nan posicion.

Gerencia di Arugas por a nota un contradiccion den e posicion di STA na mesa, ya cu dos siman prome STA ta propone Arugas pa prepara un protocol pa e.o. evita di bay prensa durante negociacionnan y awor dos siman despues, prensa ta compaña STA n'e reunion y caminda STA ta bisa cu no mester di ningun protocol pa negocia.

Tambe STA a pidi gerencia di Arugas pa kita fin di februari 2010 dos bes e suma di 15 of 20 florin for di salario di cierto empleado a base di copia di un fax di april aña pasa y cu informacion incorecto, según Geerman.

Gerencia a splica STA cu pa kita placa for di salario di cualkier empleado, e empleado mester duna su aprobacion y e documento mester ta di fecha recien y uno original. Esaki ta muestra di falta di organización yta cu e asunto aki por keda regla hopi tempo caba.

Gerencia di Arugas ta lamenta actitud cu STA a tuma y ta spera cu STA reconsidera su posicion y reanuda negociacionnan pronto.

Mark Levine di Aruba Development Company:

# "Nos lo cumpli cu tur nos cliente cu e proyecto di vivienda "Jan Ridderstap"

**DURANTE** e ultimo simannan aki tin un cantidad di noticia negativo saliendo den medionan di comunicacion relaciona cu e proyecto di vivienda "Jan Ridderstap" na San Nicolas. Algun cumprador di cas ta reclamando cu e desaroyador no a cumpli cabalmente cu e proyecto y cu nan propiedad



no ta completamente finalisa manera acorda.

E desaroyador, Aruba Development Company, dirigi pa Mark Levine ta acepta cu varios asunto no a cana como debe ser. E ta admiti cu el a comete un eror dor di laga e compania den man di un persona cu el a confia, pero cu awe e ta sinti cu na un forma delibera a sabotea e compania cu consecuencia conoci.

"Mi ta haciendo tur posibel pa, hunto cu inversionista-, banco- y companianan di construccion, pa finalisa e proyecto y pa mi cumpli cu delaster un cumprador di cas. Esaki ta un soño di mi y lo mi cumpi", asina Mark Levine a duna den un comunicado di prensa.

E ta kere sinembargo cu tin otro interesnan ta hungando un rol pa cual ta purba descredita henter e proyecto y e mes personalmente. Mark Levine a splica cu for di siman pasa el a manda un carta pa tur esnan envolvi, pues na tur e cumpradornan, den cual e ta splica na placa chikito kico a sosode y con e tin pensa di soluciona e problema.

Un di e asuntonan primordial pa regla awor ta un beslag cu un compania di construccion a pone riba e tereno, di cual e desaroyador ta spera di por regla den algun siman mas. Separa di e carta, Mark Levine a topa tambe cu un grupo di cumprador den cual el a splica cada un di nan e situacion y tur a demostra comprension y ta contento cu e ta determina pa cumpli.

Mark Levine a laga e compania den man di otro hende y desde november 2009 y e persona no ta cu Aruba Development Company mas y mesora el a bin topa cu cantidad di sorpresa.

E cumpradornan ta masha contento cu awor e mes ta na timon di e proyecto y cu e lo cumpli cu tur esnan cu a deposita nan confianza den e proyecto di vivienda "Jan Ridderstap".

## Relaciona cu weekend di Carnaval y e siguiente dialuna

# Landfill Parkietenbos cu horario adapta riba 13, 14 y 15 di februari

**MANERA** tur aña, en conecion cu e weekend di Carnaval y e dialuna siguiente (dia di fiesta oficial), gerencia di Serlimar ta avisa tur negoshi y e publico en general, cu riba 13, 14 y 15 di februari respectivamente, e horario di operacion di e landfill y containerpark na Parkietenbos lo ta como lo siguiente:

o diasabra 13 di februari: habri di 6.00 di mainta te cu 12.00 di merdia;

o diadomingo, 14 di februari: habri di 7.00 di mainta te cu 12.00 di merdia;

o dialuna, 15 di februari: habri di 7.00 di mainta te cu 12.00 di merdia.

E horario aki ta valido solamente p'e fechanan menciona. Por fabor, tene na cuenta cu lo aplica e horario menciona estrictamente y cu ningun excepcion lo ser haci pa deposito di desperdicio na Parkietenbos unabes cu alcansa e ora di ciere.

Alabes, Serlimar ta recorda cu e horario normal di e containerpark y di e landfill ta di dialuna pa diasabra, di 6.00 di mainta te 8.00 di anochi. Riba diadomingo, e horario normal ta di 7.00 di mainta te 6.00 di atardi. Serlimar ta desea comunidad di Aruba un bon weekend di Carnaval.

AWEMainta
e corant di tur
Nos e-mail:
noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444



## Servicio di Impuesto cu servicio extra:

# Mañan por haci pago di impuesto di vehiculo di motor

**SERVICIO** di Impuesto ta participa na su clientenan cu ainda tin cu paga impuesto di vehiculo di motor di aña 2010, cu diasabra awor dia 13 di februari, su oficina principal na Camacuri lo ta habri unicamente pa pago di e impuesto menciona.

E orario di caha lo ta non-stop for di 8:00 am te cu 12:00 pm. Despues di haci pago e cliente por pasa busca su plachinan mesora durante e orario menciona.

Mester remarca cu esaki lo ta e ultimo diasabra cu lo duna e servicio extra aki. Servicio di Impuesto ta spera di por yuda mas tanto cliente posibel den e dianan druk aki, ya cu diamars awor, dia 16 di februari, ta e ultimo dia pa paga por lo menos e prome kwartaal di impuesto di vehiculo di motor 2010 y ta e ultimo dia tambe pa core cu e plachi di aña 2009.

AWEMainta
e corant di tur
Nos e-mail:
noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444

## Huez Comisario a prolonga detencion di 2 turista di Spaña cu a bin cu crucero y kier a transporta droga abordo di avion




**DIAHUEBS** mainta a presenta un duo di Spaña, kendenan dialuna ultimo a yega cu un crucero y e mesun dia kier a aborda avion, pero transportando droga den radio y maleta, pero a ser descubri durante un control.

Ambos sospechoso a keda deteni y pasa p'e grupo di combatimento di droga di Cuerpo Policial. Despues di cu Huez Comisario a revisa e documentonan, el a yega n'e conclusion cu mester prolonga nan detencion.

## Accidente riba brug di Pos Chikito



**AYER** nochi a drenta informe cu un accidente a tuma lugar na altura di brug di Pos Cikito. Polis riba brommer y ambulance a presenta mes ora. Aki a constata cu un auto a dal parti patras di un otro auto. Tabata tin dos persona herida cu a wordo hiba cu ambulance pa hospital. Nan condicion ta stabil. Daño material tabata minimal.

## St. Franciscus College cu donacion pa Haiti

**RECIENTEMENTE** alumnonan di klas 5a di St. Franciscus College a acerca direccion di scol cu e peticion pa haci un recaudacion di fondo pa yuda Haiti.E idea aki a haya sosten di tur y e muchanan mes a traha poster y carta pa mayornan y a propaganda na scol. A deposita e suma recauda di fl 500,- riba e cuenta di Help Haiti na RBBT pa dos alumno representando e alumnonan di scol. Riba e potret nos por aprecia e momento cu Maria Osorio y Lina Orozco di klas 5a ta entregando e check na sra. Jonaila Lacle y Francine Franca.

Staf, personaly alumnonan ta gradici tur cu a yuda cu e accion aki.



## Compania di aviacion GOL di Brazil a inclui Aruba den su iterinario

**INFORMACION** cu a yega nos mesa di redaccion ta bisa cu e compania di aviacion GOL di Brazil lo cuminsa bula pa Aruba fin di luna di maart. E lo cuminsa cu un buelo pa siman. E compania aki ta bulando caba pa St. Maarten y pa Corsow y awor a decidi di inclui Aruba den su iterinario. GOL, di acuerdo cu nos informacion, tabata e compania Varig, cu no ta desconoci na Aruba. E lo cuminsa cu buelonan charter cu por bira despues buelonan scheduled y cu e posibilidad cu por aumenta e frecuencia. Brazil semper tabata un bon mercado pa Aruba y awor e posibilidad ta habri atrobe, pa atrae turistanan for di Brazil pa Aruba, cu ta conoci como hendenan cu si ta gasta placa.

# E propio director a dicidi di prohibi entrada na Carl Giel



**MINISTER** Otmar Oduber comentando riba e situacion di Carl Giel kende a wordo prohibi pa drenta Departamento di Labor, a indica cu te na e momentonan aki ningun hende no a haci ningun acusacion contra dje.

Segun e Minister, director di Departamento di Labor, Sr. Kock y anteriormente e director interino a acerk'e pa splica un situacion cu tabatin na e departamento. Minister Oduber a bisa cu nan como director y director interino mester carga nan responsabilidad y no ta un cuestion cu e minister a bay mete. A trata di un keho cu a bin di e hefe di departamento na e minister y ora el a wordo splica kico ta e sucedido, a bisa e minister kico ta e pasonan cu ta bay wordo tuma.

Director a pone minister na altura diaranson atardi cu el a conversa cu Sr. Giel y a mustre riba e hecho di e kehonan cu tabatin di parti dos empleado di Departamento di Labor y cu el a tuma e decision di prohibi'e entrada, tambe cu a tuma e decision pa bin cu un investigacion di Landsrecherche. E keho ta cu ta wordo bisa cu Sr. Giel a duna documentacionnan cu e no tabatin mag di reparti. Aparentemente tin testigo den esaki.

Minister Otmar Oduber for di aña pasa den e reunionnan cu e tabatin cu e diferente directornan a mustra riba e hecho cu no ta minister so ta carga responsabilidad personal segun articulo 31 di nos Constitucion, pero tambe e directornan. Pesey mes Minister Oduber ta spera di cada un di e directornan pa actua na momento cu nan ta sinti cu e responsabilidad aki ta na peliger. Asina diaranson mainta el a wordo poni na altura y parti atardi director a anuncia na dje kico tabata su decision y kico tabata e medidanan cu a wordo tuma.

## Bufete di abogadonan Monica Kock y Miriam Malmberg

# Plataforma financiero di persona cu mester paga alimentacion

**AWE** nos ta sigui cu e di dos parti di contribucion di bufete di abogadonan Monica Kock y Miriam Malmberg, kendenan den forma di gradicimento kier contribui na duna pueblo informacion educativo pa nan mes. Awe nos ta toca e topico di e Plataforma Financiero, cu un persona mester paga na alimentacion.

Cu e plataforma financiero kier men espacio cu un mayor tin pa contribui n'e alimentacion p'e mucha. Cada caso individual ta wordo considera. Mester menciona cu ta existi un carta di 12 di mei 2009 dirigi na miembronan di Orde van Advokaten na unda ta participa cu e norma pa gastonan cu un mucha ta costa, supuestamente lo ta afl. 450,00 pa luna pa cada yiu di mayornan cu un entrada averahe. Mayornan cu entrada mas abao ta cay bao di e norma ey y mayornan cu entrada mas riba ta sobrepasa e norma ey. Realidad ta cu Corte no ta aplica esaki y ta fiha cada caso riba su mes a base di e factornan ya menciona.

NECESIDAD

E necesidad di e mucha ta wordo fiha, dor di tene cuenta cu un combinacion di factor, manera e gastonan cu ta wordo haci p'e mucha y e nivel di bida di e mucha. Pa calcula esey, un formula ta wordo usa na unda e entrada netto di e famia durante matrimonio of e relacion t'e punto di salida. Fuera di huur y gastonan di vivienda, Huez ta tene cuenta solamente cu gastonan cu tin un prioridad mas halto cu e gastonan primordial di educacion y nutricion di e muchanan. (EJ 255 van 2007 nr 741 van 13 juni 2007)

Despues di conta e entrado di e mayornan hunto, 25% di e entrada ey ta pa alimentacion di e muchanan. E suma cu un mayor mester paga p'e muchanan ta wordo calcula dor di divid'e e gastonan di nan yiunan segun e entrada di e mayornan (pro rata). Pa por fiha e gastonan mester duna corte un lista di e gastonan plus e recibonan como prueba.

NIVEL DI BIDA

Un mucha cu ta custumbra di bay un scol priva, ta bay diferente actividad extra-escolar y ta bista paña di marca renombra, pasobra su mayor(nan) por paga esey, despues of durante di divorcia lo no tin mester di bay un scol publico of kita for di su clubnan di futbol etc., of bisti paña hopi mas barata. Huez ta tene cuenta cu e nivel di bida cu e mucha a lanta den.

DURACION DI E OBLIGACION DI PAGA ALIMENTACION

Mayornan tin di paga segun nan poder financiero pa paga e gastonan di nutricion y educacion di nan yiunan te cu nan tin 18 aña. Si despues di 18 aña e mucha ta studia ainda of no por percura pa su mes mester sigi paga alimentacion te cu e mucha ta haci 21 aña.

OBLIGACION PA PAGA ALIMENTACION PA EX-PARTNER/-CASA

Durante matrimonio e obligacion pa contribui n'e gastonan di bida di e otro partner ta basa riba art 1:81 jo 1:84 di Codigo Civil. Segun ley hende casa ta obliga pa duna otro locual nan tin mester. E obligacion ey no ta caba ora e matrimonio termina. E derecho riba alimentacion ta conta solamente si un partner no tin suficiente entrada pa mantene su mes y no ta husto pa exigi esey tampoco.

Partnernan por haci palabracionnan prome of despues di e divorcio den un convenio por escrito. Mas tanto e Huez lo honra e palabracionan ey. Fuera di necesidad di un partner y e plataforma financiero di esun cu lo mester paga alimentacion, otro aspectonan no financiero por hunga un rol. P.e. esun cu kier pidi alimentacion a actua di tal forma cu no ta razonabel p'e ricibi alimentacion di su partner.

Si e ex-casanan no haci palabracion tocante e duracion di alimentacion y e Huez no stipula un suma maximo den e veredicto, un termino maximo di 12 aña ta conta. Si no tin yiu di e matrimonio y e matrimonio a dura menos cu 5 aña e obligacion pa paga alimentacion no por dura mas largo cu e matrimonio. Si e esun cu tin derecho pa ricibi alimentacion ta casa di nobo of ta bay biba cu un otro partner comosifuera nan ta casa e obligacion di paga alimentacion ta termina.

CIRCUMSTANCIANAN CAMBIA

Si e circumstancianan di e mayornan/ex-casanan ta cambia, por surgi cu despues di tempo e suma stipula pa alimentacion pa yiu of partner no ta razonabel mas. Por pidi Huez e ora ey pa cambia e suma. Tambe por pidi cambio di e suma cu mester paga si e Huez a basa su decision riba informacion incorecto of incompleto.

INDEXERING

Articulo 1;402a di Codigo Civil ta ofrece e posibilidad p'e suma cu a wordo palabra of stipula dor di Huez ta wordo ahusta anualmente. E Minister encarga cu Husticia mester fiha un porcentahe cu ta coherente cu e desaroyo di e salarionan di henter un aña, entrante 30 di september di un aña , di datos di Centraal Bureau van de Statistiek. Desde cu e Codigo Civil a wordo introduci na 2002 te awor e Minister concerni a negocia e articulo aki. Esey tin como consecuencia cu 8 aña largo e sumanan di alimentacion no a wordo ahusta, mientrastanto e gastonan si a sigi subi.

Esaki ta un ehempel cu ley ta duna e posibilidad pa na un manera simpel ahusta alimentacion via un decision ministerial, y tog esey no ta wordo haci pa motibonan no conoci. Si haci uso di e articulo di ley aki, lo preveni cu personanan mester acudi na Corte cada pasa tempo pa pidi pa ahusta e suma di alimentacion. Ta di spera cu Minister di Husticia actual si lo aplica e ley aki.

# Chavéz ta pidi Obama rectifica acusacion contra su Gobierno



"GAÑAMENTO", asina presidente Hugo Chávez a califica e acusacion contra su Gobierno den un recien informe di CIA di Merca, y a reitera su deseo pa Washington "rectifica" su maneho pa cu Venezuela.

"Esey ta gañamento", Chávez a declara citando un "informe" presenta na Congreso di Merca pa e director di CIA di e pais ey cu a señala cu Venezuela y su presidente como "peligroso".

E mandatario asina a referi na e informe di e director nacional di CIA, Dennis Blair, den cual e ta bisa cu Chávez ta sigui "impone un modelo político populista y autoritario na Venezuela cu ta mina e institucionnan democratico".

E director di Inteligencia tambe ta bisa den su raport cu Chávez y su aliadonan "probablemente lo sigui opone na casi tur iniciativa politico di Merca den e region".

Durante e acto di otoramento di blokenan petrolero den e Faha di Orinoco, e hefe di Estado a bisa cu e Gobierno di e presidente Mericano, Barack Obama, "ta sigui agredi Caracas, diplomaticamente, verbalmente, abiertamente, mescos cu su predecesor, George W.Bush".

"Ohala presidente Obama rectifica su maneho di punta dede, di gañamento pa cu nos na tempo. Ohala no por tin e speransa di cu por tin relacionan" diplomatico viabel entre e dos paisnan, Chávez a bisa.

E mandatario a bolbe destaca cu su anhelo ta pa recupera "e nivel di relacion cu tabatin" entre Caracas y Washington "tempo Hill Clinton tabata goberna", ya cu e tempo ey "tabatin conversacion, discusion di asuntonan".

"Nos kier recupera e caminda ey (...) mi tabatin e speranza" pa mehora e relacion cu yegada di Obama na Cas Blanco, "y e'la caba", e'la añadi.

No obstante, prome cu e acto a caba, Chávez a bolbe referi na Obama, despues di comenta su deseo pa empresanan stranhero inverti den Venezuela y saluda e representantenan di e compania petrolero Mericano Chevron cu a haya un area di explotacion den e Faha di Orinoco.

"Ohala Obama bin bishita e Faha", e presidente Venezolano a bisa, y a sigura cu e lo ricibi Obama cu "afecto" na mes momento cu e'la expresa su speranza pa un "mundo nobo" y "sin menaza".




**Directie Arbeid en Onderzoek seccion JOBCENTER ta anuncia e siguiente vacaturanan:**

**02 februari t/m 10 februari 2010**

| | FUNCION | TIPO DI COMPAÑíA | SALARIO | |
|---|---|---|---|---|
| 236 | Uitwonende dienstbode | Prive | Afl. | 1542.90 |
| 237 | Kapper | Hairfashion | Afl. | 1600.00 |
| 238 | Cook 1st | La Trattoria El Faro | Afl. | 1850.00 |
| 239 | Metselaar | Panneflek Construction | Afl. | 1126,50 p/q |
| 240 | Verkoopster | Ice Cream Factory | Afl. | 1543.00 |
| 241 | Magazijn bediende | Yin Long Supermarket | Afl. | 1560.00 |
| 242 | Verkoopster | Caribbean Store | Afl. | 1543.00 |
| 243 | Kok | Instanbul Doner Angel | Afl. | 1560.00 |
| 244 | Administratieve Medew. | Instanbul Doner Angel | Afl. | 1560.00 |
| 245 | Warehouse Attendant | Beauty Look N.V. | Afl. | 1542.90 |
| 246 | Controller | Plant Hotel N.V. | Afl. | 8317.98 |
| 247 | F & B Supervisor | Plant Hotel N.V. | Afl. | 15,50 p/uur |
| 248 | Stoffeerder | Tapiceria Duran | Afl. | 1542.90 |
| 249 | Warehouse Manager | Beauty Look N.V. | Afl. | 2000.00 |
| 250 | Merchandiser | Egni N.V. | Afl. | 1800.00 |
| 251 | Warehouse Attendant | Psycho Footaction | Afl. | 1542.90 |
| 252 | Metselaar | Mendez Construction N.V. | Afl. | 1550.00 |
| 253 | Merchandiser | D. de Veer & Sons N.V. | Afl. | 1550.00 |
| 254 | Predikant | Fundashon Iglesia Univ. | Afl. | 2000.00 |
| 255 | Merchandiser | Arubian Food Trading N.V | Afl. | 1542.90 |
| 256 | Cashier | Cocus 1 | Afl. | 1542.90 |
| 257 | Verpakker | Panaderia Moderna | Afl. | 1542.90 |
| 258 | Cleaner | Sunrise Bakery & Soda F. | Afl. | 1542.90 |
| 259 | Timmerman | JR Construction NV | Afl. | 1900.00 |
| 260 | Metselaar | JR Construction NV | Afl. | 1700.00 |
| 261 | Decorator Interieur | JR Construction NV | Afl. | 1900.00 |
| 262 | Cook | Salt and Pepper | Afl. | 2250.00 |
| 263 | F & B Captain | Don Carlo's Restaurant | Afl. | 1700.00 |
| 264 | Pearl Stringer | Pearlgems Aruba N.V. | Afl. | 3100.00 |
| 265 | Schoonmaakster | Eagle Club Sport Centrum | Afl. | 1542.90 |
| 266 | Helper ( algemeen ) | Aaron Real Estate N.V. | Afl. | 1542.90 |
| 267 | Ijzervlechter | Marlup Contractors N.V. | Afl. | 12,50 p/u |
| 268 | Schoonmaakster | Win Lee N.V. | Afl. | 1550.00 |

| NR. | FUNCION | TIPO DI COMPAÑíA | | |
|---|---|---|---|---|
| 269 | Verpakster | Win Lee N.V. | Afl. | 1550.00 |
| 270 | Barbediende | Maracas | Afl. | 1550.00 |
| 271 | Verkoopster | L'Amethyst Boutique NV | Afl. | 1542.90 |
| 272 | Dishwasher ( male ) | Seamfo Holding N.V. | Afl. | 1542.90 |
| 273 | Manager, F& B | Jimmy's Place | Afl. | 1650.00 |
| 274 | Cleaner | Sushi Ya Playa Linda | Afl. | 1560.00 |
| 275 | Helper | Panneflek Construction | Afl. | 996,50 p/q |
| 276 | Stukadoor | Panneflek Construction | Afl. | 1000 p/q |
| 277 | Metselaar | V.I. Construction & Serv. | Afl. | 1700.00 |
| 278 | Helper, constructie | V.I. Construction & Serv. | Afl. | 1600.00 |
| 279 | Schoomaakster | V.I. Construction & Serv. | Afl. | 1600.00 |
| 280 | Pool Attendant | L.M. Aqualive Tech. | Afl. | 1700.00 |
| 281 | Laundry Attendant | A.M. Laundry | Afl. | 1600.00 |
| 282 | Bloemist | Fantasia Flower by Oscar | Afl. | 1600.00 |
| 283 | Freezer Attedant | Caribbean Overseas Ltd. | Afl. | 1700.00 |
| 284 | Keukenhelper / ster | Rotonde Fast Food Af | l. | 1542.90 |
| 285 | Restaurant Manager | Aruba Joe's N.V. | Afl. | 3800.00 |
| 286 | Keukenhelper / ster | Aruba Joe's N.V. | Afl. | 1542.90 |
| 287 | Magazijn Supervisor | Consales Aruba | Afl. | 2500.00 |
| 288 | Kokhelper | Moomba Beach | Afl. | 1800.00 |
| 289 | Bewakers | Caribbean Best Security | Afl. | 1542.90 |
| 290 | Schoonmakers | Caribbean Best Security | Afl. | 1542.90 |
| 291 | Director of Operations | The Westin Aruba Resort | Afl. | 10000.00 |
| 292 | Sales Associate ( Wines ) | Romar Trading Co. N.V. | Afl. | 2000.00 |
| 293 | Chef Cook | Moby's Dick Restaurant | Afl. | 2600.00 |
| 294 | Fijne Timmerman | Win Tung Homecenter | Afl. | 1800.00 |
| 295 | Slager | Welding Supermarket | Afl. | 1550.00 |
| 296 | Verpakker / ster | Welding Supermarket | Afl. | 1550.00 |
| 297 | Metselaar | Boutisma Bouw Constr. | Afl. | 12,50 p/uur |
| 298 | Helper ( algemeen ) | Mercal Trading | Afl. | 1,600.00 |
| 299 | Cleaner | Caribbean Overseas Ltd. | Afl. | 1,550.00 |
| | | | | |
| O-2 | Administratie Medew. | Mercal Trading | Afl. | 1,542.90 |

**Si bo persona ta interesa, pasa libremente na Dept. di Labor situa na LG Smith Blvd 134 of Pos Chiquito # 100-A na telefoon : 5842073 cu bo Cedula of Uittreksel di Bevolkingsregister (Afl.5,00), junto cu un identificashon cu portret , sea Paspoort of Rijbewijs, di dialuna pa diabierna di 8:00-11:00 Bin trempan pa motivo cu e inschrijvingslijst ta jena liher. Ta recomendable pa bin cu bo CV y kopia di diploma y certificadonan.**

***Atencion !*** **: si a caso bo persona bay aplica directamente serca e donjo di trabao ( eskai kiermen sin intermedacion di Jobcenter), por fabor pone nos na altura pa medio di un carta incluyendo bo CV na cual compania bo persona a bay solicita. E carta aki por djies wordo entrega na balie. Na e manera aki toch nos por intermedia entre bo persona y e donjo di trabao.**




# Chávez ta prohíbi uso di electricidad den borchi di propaganda

GOBIERNO di presidente Hugo Chávez a prohibi uso di electricidad den borchi di propaganda y den aviso publicitario ilumina como parti di e plan di emergencia cu a wordo decreta e siman aki pa enfrenta e crisis electrico.

Den e resolucion di ministerio di Energia Electrico tambe ta prohibi pa cende aviso y borchinan ubica riba caminda publico, pero a haci excepcion pa botica, centronan di y instalacionnan di seguridad cu di awor padilanti mester usa bombiyonan cu ta spar coriente.

Gobierno a laga sa cu e medidanan aki ta kedsa vigente "te ora supera e situacion di emergencia", y cu esnan cu no cumpli por spera cu nan coriente lo wordo corta pa un tempo indefini".

Víctor Maldonado, director ehecutivo di e principal camara di empresario di e capital, a califica e decision como "cosmetica" y a bisa cu e medida lo haci daño na e empreesanan di publicidad.

"Medidanan cu ta causa problema y afecta actividad comercial no tin impacto determinante riba e sparmento di energia, pero e tin un impacto determinante den e comportamento económico di e aña aki den termino empeora recesion, empeora desempleo y empeora inflacion", Maldonado a agrega.

Aunke gobierno ta insisti cu e crisis electrico ta consecuencia di e fenomeno climatico di El Niño, algun analista ta bisa cu e deficiencia den generacion ta consecuencia di falta di planificacion den e tereno aki.







Chávez a firma un plan di spar energia pa obliga e "consumidornan residencial halto" pa reduci nan consumo cu minimo di 10% pa luna y si no nan lo wordo cobra 75% mas riba nan factura mensual.

E mandatario a bisa cu si e "consumidornan residencial halto" subi nan consumo cu 10% of mas, nan lo haya un aumento di 100% riba nan factura, y si nan subi nan consumo cu 20% e recargo riba e factura lo ta di 200%.

Den caso di industria y comercio e reduccion mensual di consumo electrico a wordo fiha na 20%, y mester wordo ehecuta den dos parti: 10% den e prome luna, y e restante 10% den e di dos luna.

Chávez a adverti cu empresa y industrianan cu no cumpli cu e reduccion den consumo lo wordo sanciona cu "suspension di servicio eléctrico" pa 24 ora, si nan bolbe keda sin cumpli, pa 48 ora of nan coriente lo wordo corta pa tempo idefini.

Presidente di e comision di Energia y Mina di Congreso, parlamentario oficialista Jesús Graterol, a bisa cu e aña aki Gobierno lo inverti "1.000 miyon dolar cu lo ta destina pa aumenta e generacion cu 4.000 megawatt e aña aki y pa 2014 ci 14 mil megawatt".

# Twitter ta kibra e blokeo di Chávez pa medionan di comunicación







PROME tabata na Iran den e disturbionan, basta luna atras, despues di e reeleccion di Mahmoud Ahmadinejad, cu oposicion a denuncia di ta fraudulento. Awor ta na Venezuela cu internet ta wordo usa pa kibra e blokeo di gobierno pa medionan masivo.

Despues cu presidente Hugo Chávez a retira cinco canal di television for di e servicio di cable pasobra nan ta wordso considera como opositor di Gobierno, e red social Twitter a bira e principal fuente di informacion pa parti di e venezolanonan pa loke ta e disturbionan cu ta tumando lugr den e pais den ultimo simannan.

Opositornan di Chávez tambe ta usa e microblog pa organiza manifestacion contra gobierno y saca noticia afo riba e situacion na Venezuela. E perfil "Chavez está ponchaó" ya a yega na 80 mil usuario.

Segun e cadena Mericano Fox News, gobierno Venezolano, como represalia, a bin ta tuma medida pa califica mensahenan riba Twitter, rednan social y hasta SMS como "terorismo". Operadornan di Gobierno lo ta surf den internet intentando pa identifica autornan di mensahe, kibra cadena, infiltra den gruponan di studiante y descubri unda e protestanan ta tuma lugar.

Olanan di malconteno ta bari Venezuela memey di un crisis energetico y economico. Den simannan cu a pasa tabatin ptoesta y confrontacion cu polis den cual dos studiante a perde nan bida.

# Huez ta dicidi di libera e diez mericanonan deteni pa secuestro

E huez encarga cu e caso na Haiti di e diez mericanonan cu a wordo deteni acusa di secuestro di mucha y presunto trafico di humano, a recomenda pa e diez misioneronan Mericano wordo poni den libertad y deporta di e pais.

E mericanonan a wordo acusa di trata di saca 30 mucha Haitiano for di e pais sin e documentonan necesario y hibanan Republica Dominicana.

















# Ancianonan ta haya un solo cuminda pa dia na Haiti

**ANCIANONAN cu ta biba den tent pafo di loke tabata nan centro ta haya un solo cuminda, cu ta consisti di aroz y bonchi seco, y nan ta existi danki na e cuminda cumpra pa infantenan di marina Mericano y ta puntrando nan mes kico nan lo haci ora e ayudo ey caba.**

E grupo aki ta enfrenta e mesun dolornan cu centenar di miles di damnificado di e terremoto di dia 12 di januari cu a semi-destrui e pais.

Ainda nan tin speranza cu e ayudo lo yega nan nan, cuater siman despues cu mundo a responde dunando un cantidad sin precedente di alimento y placa, asina hopi cu e trahadornan di rescate y autoridad Haitiano casi no por a lidia cu e distribucion.

Ni un gram di e ayudo a yega na e cas di anciano Asile Commune, ubica den e bario Bel Air, na Port-au-Prince.

Den su ultimo raport, Nacionnan Uni a informa cu pa diamars nan a distribui suficiente aroz pa alimenta 1,1 miyon haitiano sin dak pa dos siman. Pero tin tres miyon hende cu mester di ayudo.

"E marinonan a salba nos. Nan a yega aki, y a mira cu nos no tin nada di come, nan a sali y a cumpra aroz y bonchi di soya, y tambe carbon pa cushina", tabata declaracion di Eline Darisma, cu ta encarga cu e centro di anciano. Pero esey tabata un siman pasa. Darisma a bisa cu nan tabatin cuminda suficiente pa solamente tres dia, y esey ta si nan sigui como solamente un biaha pa dia.

Sin embargo, vida a mehora pa e 80 homber y muhernan di edad avanza desde dia 17 di januari, cu The Associated Press a raporta nan dolor inicialmente.

E tempo ey, nan tabata drumi riba tera, entre djaka. Awor, nan ta riba cama y protegi den tent cu a wordo poni disponibel pa e grupo asistencial Brasilero Viva Rio.



# Reconciliacion entre Ecuador y Colombia ta alivia tension cu Venezuela

**E presidentenan di Ecuador, Rafael Correa, y di Colombia, Alvaro Uribe, a duna muestranan cla di reconciliacion den e cumbre di Unasur na Quito, un acercamento cu ta alivia Bogotá, cu ta den crisis cu Venezuela.** E mandatario Colombiano diamars a asisti na un cumbre di 'Unión de Naciones Suramericanas' (Unasur) convoca pa Correa - presidente temporal di e grupo - pa defini e ayudo regional pa Haiti. Uribe no a pisa suelo Ecuatoriano desde november 2007, debi na e ruptura di relacion pa parti di Correa despues di e bombardeo Colombiano contra un base di FARC den teritorio di Ecuador, cu a mata e number dos di e gueriya, Raúl Reyes, y 24 persona mas dia 1 di mart 2008. E vinculo a wordo restableci dia 13 di november ultimo na nival di encargado comercial.

Memey di e crisis, Uribe, un abogado conservador, a yega na acusa Correa di "complicidad" cu FARC, loke e presidente Ecuatoriano a considera como un maniobra pa saqu'e di poder. Diamars ultimo sin embargo, ambos mandatario e mustra cordialidad pa cu otro y a expresa nan deseo di normaliza e relacionan totalmente.

Incluso nan a sostene un dialogo informal di diez minut durante un almuerzo y no ta descarta un reunion bilat-



eral den e proximo cumbre di e Grupo di Río, cu lo tuma lugar na Cancún (México) di dia 21 pa 23 di februari, un fuente di canciyeria Ecuatoriano a laga sa diaranson ultimo. "Siñando di pasado pero cu miras riba futuro, ta claro cu loke ta mas conveniente pa e dos pueblonan ta pa di normaliza e relacionan mas rapidamente posibel", Correa a bisa. "Esey ta loke nos ta desea. Semper nos ta den e proceso pa avanza e dialogo", Uribe a bisa despues di e reunion, na cual su par Venezolano, Hugo Chávez, no a asisti. E acercamento aki ta di acuerdo cu e "interesnan" di ambos pais manera den tereno di comercio y electricidad, pero den e relacion entre gobierno "e conflicto ta latente, aunke cu un intencion delibera pa mantene riba un perfil abao", ta opinión di Paúl Bonilla, catedratico di Universidad Central. Ademas "ainda tin pendiente e asunto di e basenan y e sensacion cu ya nan no ta un menaza pa e region", tabata opinión di su banda di Hernán Reyes, di Universidad Andina. Reyes a referi na e recien acuerdo militar cu ta permiti Merca pa opera desde siete base Colombiano, y cu a wordo rechaza energicamente pa e gobiernonan di Bolivia, Ecuador y Venezuela, di cual su presidente a congela e relacionan cu Bogotá na juli ultimo y a haci un yamada pa "prepara pa guera". Den e contexto e acercamento entre Correa y Uribe ta trece un descanso pa e gobierno Colombiano, cu awor por enfoca riba baha e tension cu Caracas.

"Pa Colombia e necesidad di concentra riba su guera interno y atende cu e expectativa di un conflicto cu Venezuela ta hopi mas importante cu recorda e problemanan cu Correa", Bonilla a bisa.

"E ta un alivio pa Colombia", Reyes ta bisa, cu ta rechaza cu e hecho aki por incomoda Chávez, cu den su momento a intenta un acercamento entre Uribe y su aliado Ecuatoriano. Al contrario, Bonilla ta kere cu pa Caracas "e situación aki no por ta agradabel, ya cu Chavez ta pensa cu un conflicto bibo y di perfil halto entre Colombia y Ecuador kier men un debilitamento di e posicion di Bogotá".

# Ehercito a captura diez miembro di e cartel di Arellano Félix





EHERCITO Mexicano a captura diez integrante di e cartel Arellano Félix den dos ocasion na Baha California, y a libera un empresario victima di secuestro, segun informacion di un fuente oficial.

Tijuana – E diez detenidonan tabata forma parti di e celnan di Fernando Sánchez Arellano, alias "El Ingeniero", actual lider di e cartel Arellano Félix, di ken su tionan a sea wordo deteni of asesna den ultimo añanan.

General Alfonso Duarte Múgica, comandante di e di II Zona Militar, a bisa ademas cu e soldadnan a confisca un arsenal di arma, entre nan un rifle Barret 50, capaz di tumba un helicppter pa su forza y largo alcance, y di cinco vehiculo, un di nan blinda.

E operativo militar a wordo realiza pa soldadnan di e di dos Regimiento di Cabayería Motoriza y di e di Cinco Batayon di Cuerponan Special, den e barionan di Tijuana Chapultepec y Sánchez Taboada.

E empresario libera a wordo presenta na prensa, y a bisa cu e'la wordo secuestra cu violencia dia 15 di januari ultimo apena un ora despues cu e'la yega na e ciudad Los Mochis, estado Sinaloa.

E'la bisa cu e no sa e motibo di su secuestro ya cu, e'la bisa cu e secuestradornan no tabata sa ni su nomber. Ademas e'la bisa cu su victimarionan tabata bisti na polis.

E disputa pa control di e cartel Arellano Félix den ultimo añanan a laga un hala di morto entre ecelnan di Fernando Sánchez Arellano y di Teodoro García Simental, alias "El Teo", cu a wordo captura casi un luna pasa y na ken nan ta atribui 600 morto.




# Jump-Up di Scol nan di Hunga den Wayaca

**RECIENTEMENTE** a tuma lugar un Jump-Up na cual algun scol di hunga a participa den cayana di Wayaca.

Ta trata aki di Hardin Disney Landia, Cas Pa Mucha Tante Sita y Cas Pa Mucha.

Na comienso di e Jump-Up Hardin Disney Landia a corona nan Reina y tambe nan Prins cu Pancho y nan tema tabata di Hawai.

E Muchanan di Cas Pa Mucha Tante Sita speelschool a prepara un road piece di blaas y tur reina y prins cu pancho y tur mucha tabata disfrasa na diferente tema.

Impak Band a duna un tremendo presentacion y anima tur presente. Un danki na tur mucha y mayor cu a contribui y participa den e Jump-Up exitoso aki.









# Los Laga Bai, semper ta organisa su "Warm Up Party" na vispera di Lighting Parade

**DIABIERNE** ultimo, no tabata un excepcion cu e afamado grupo di Carnaval, Los Laga Bai a organisa e ya acostumbrado Warm Up Party. Manera aña pasa, esaki a tuma lugar na Parke Arawa na Moko. Mayoria participante a duna acto di presencia, unda e fiesta aki a ser anima pa e agrupacion musical di Los Laga Bai, Robert y su Solo Banda. E bar y cushina, manera tambe ta un tradicion caba, ta bay pa caha di Cruz Cora di Aruba. Los Laga Bai ta confirma su mes como cu e grupo di Carnaval masha anima. Despues di e paradanan di fin di siman awor, lo sera esaki tambe cu tambe tradicional "After the Carnaval Party" na Bucuti Beach Club, cu un suculento BBQ. Tur esaki a haci cu Los Laga Bai ta un grupo masha gusta, y cu tur hende kier participa den e grupo aki. Pabien!!!











## Djo Djo dedica na Claudius " Mighty Talent" Phillips

# Nuebe banda den Djo Djo diabierna awor




**DIABIERNA** awor, dia 12 di februari, den e parking lot dilanti Talk of the Town lo tin e tremendo fiesta di Brouwerij Nacional Balashi. Ban Djo Djo cu Balashi ta den su di 4 aña di existencia y e aña aki ta conta cu nada menos cu 8 banda musical y un brass band. Entrenan e actonan musical ta ensera, TNG Brass Band, On Cue, Next Level, Impak, Youth Extreme, 2 Sweet, le Groove, Prive y Oreo. Na tur e fanaticada nan di calypso y roadmarch, nos por a mira con breaker di Impak a tira algo pa Mighty Campo di On cue durante e anochi di calypso y roadmarch. Esaki a para bira algo basta pika, y Mighty Campo a reta Breaker pa un battle cu tambe lo tuma lugar na Djo Djo diaberna binidero. Tur aña Djo Djo ta dedica su evento nan un persona cu su contribucion ta unico indespensable pa loke ta su esfuerzo nan carnavelsco. E aña aki no ta nuin exepcion y Brouwerij Nacional Balashi a opta pa honra Claudius "Mighty Talent" Phillips. Su apoyo y aporte na nos carnaval ta uno indespensable y sin igual. Aruba su carnaval lo no ta e loke cu e ta awendia sin Claudius Phillips y su grupo Oreo. Di "dede den carnaval" te cu "saca e boom" su trabow y experienca den carnaval ta uno di balora y pasa na nos siguinte generacion. "Mighty Talent" no solamente ta un musico ehemplar sino un ser humano ehemplar tambe. Asina ta e aña aki no ban drumi prome cu nos tur bay Jouvert mourning, pero ban Djo Djo cu Balashi aya dilanti Talk of the Town. Bandanan ta cuminsa toca di 7 or di atardi te cu 1 or di mainta. Aruba bos o a keda cordialmente di comparti cu nos e dushi tradicion di nos carnaval conoci mihor como Djo Djo. Entrada lo ta completamdente gratis y bar lo ta na prijs di famia.



# Prins PriceWater & Pancho HouseCoopers a tuma mando di PwC

**DEN** un competencia fuerte entre e oficinanan Prins PriceWater & Pancho HouseCoopers a wordo elegi na e oficina principal di PwC na Oranjestad y di biaha a cuminsa cu nan trabou como e mando principal di Carnaval pa e duracion di e temporada festivo.

Paula Landwier a yuda corona Prins Edmar Rincones mientras cu Sherry Partosemito a honra Pancho Edsel Lopez. Unabes cu nan a wordo instala e Prins & Pancho a asisti cu e eleccion di Reina di Carnaval Shanine Oduber, kende a ricibi su sjerp y corona for di Gregory Croeze y Rafeli Croes.

Diabierna ultimo, e Happy Hour di Carnaval cu a tuma luga riba e parkeerplaats di PriceWaterhouseCoopers a conta cu entretenimento di DJ Aldrick, kende a toca e hitnan bieu y nobo, mientras cu emcee Ruben Goedhoop a reta tur e participantenan pa mustra nan Chipping, Jumping, Wining, y Shuffling riba e ritmonan continuo, cu hopi cocktails y pasapalo.

Cu e excepcion di e temporada di Carnaval, PricewaterhouseCoopers (www.pwc.com) ta provee servicionan di asegurancia, impuesto y conseho enfoca riba e industria pa yuda fomenta confiansa publico y aumenta balor pa nan clientenan y accionistanan. Mas di 163,000 hende na 151 pais den e red di e compania ta comparti nan pensamento, experiencia y solucionnan pa desaroya perspectivanan fresco y consehonan practico.













# Xpresa bo mes

noticia@awemainta.com

Tur comunicado o remetido cu ser manda pa AWEMainta mester inclui nomber, fam y number di telefon di e remitente.
AWEMainta ta keda cu e derecho reduci of edita esakinan pa publicacion.

## Reaccion riba un articulo cu a keda publica den media

**AWE** ami Ivan Kelie Jr, despues di casi 6 luna ta reaciona riba henter e asunto di mi retiro for di Magic fm. Na prome lugar mi ta gradici nos tata creador na cielo cu a duna mi e guia y sabiduria, na segundo lugar na mi famia na cas y tur mi friendsnan tanto personal como comerciantenan pa e apoyo di semper. Tambe mi ta gradici Erin Croes como gerente di Magic cu hunto nos a crece y semper tin e bon tempo y e tempo pa hala faha mara y sigur cu a duna mi tur e oportunidad pa crece den mi carera na e trabao den radiodifusion y tambe un palabra di gradicimento ta bay na mi ex coleganan pa semper e bon momentonan na trabao. Mirando cu mi no por a crece mas di loke mi tabata tin, mi a dicidi di acepta un otro reto den e mundo di radio aki na Aruba. Pero den e mesun rosea mi kier a aclaria riba e articulo cu a keda publica den medionan di comunicacion e.o 24ora.com diamars 9 februari di 2010 y den Diario di dia 10 di februari di 2010 cu loke ta skirbi no ta cuadra cu e berdad. Ningun momento mi a demanda Magic FM pa un suma di Awg. 60.000,00 sino pa un suma di grof bisa Awg. 41.000,00 y e ultimo aki a keda formula na loke (sigun schatting) cu mi tin derecho riba dje. Ningun momento mi a demanda Magic FM pa mas cu loke mi tin derecho riba dje cu ta stipula pa ley.

Diamars dia 9 di februari 2010 e caso a tuma lugar den corte. Despues cu Sr. Huez a scucha ambos partido, Sr. Huez a mustra Magic FM cu nan no tabata tin un razon valido pa a retira mi persona di inmediato for di trabao y Sr. Huez a puntra si partidonan kier yega na un "settlement"cu otro.

Despues cu mi abogado a puntra mi si mi ta bay di acuerdo cu e peticion di Huez, mi abogado y e abogado di Magic FM a pidi pa nos a yega na e acuerdo. E acuerdo cu Magic FM ta encera cu Magic FM tin cu paga mi persona Awg. 30.000,00 den un tempo cu a keda defini. Apesar cu mi persona ta haya cu cifranan mester keda priva pa ambos partido, mi a haya mi obliga di reacciona mirando e publicacionnan cu a sali publica den medionan di comunicacion.
Cu esaki mi kier a mustra, cu mi persona a busca mi derecho y no directamente pa e placa manera a keda menciona den e medionan. Mas bien esaki ta pa e honor di ta un bon trahador, y cada trahador tin su derechonan cu e lo por kies pa efectua ora e haya esaki necesario. Pues ta esaki ta hustamente loke mi a haci y e principio cu mi a sali for di dje ora a dicidi di cuminza un caso.
Di aki mi ta gradici e Departamento di Labor y tambe e personal completo y abogadonan di e bufete di David Kock & Wix pa nan asistencia den henter e caso aki.

Pa mi e caso aki a keda cera como un experencia mas den mi trayectoria di casi 31 aña den e medio di comunicación. Mi ta invita tur hende pa keda pendiente pa e radio emisora nobo cu lo ta den aire pronto riba e frecuencia modula 101.7, cual radio lo hiba e nomber Blizz 101.7 FM di cual mi lo bay forma parti di dje.
Masha danki pa permiti mi reaccion den boso media,

Ivan Kelie Jr.

Debi n'e situacion crisis economico

## Registracion di empresa a cay atras na 2009 y na januari 2010

**REGISTRACION** di empresa nobo na Camara di Comercio y Industria (KvK), cu for di e crisis economico mundial y specificamente desde januari 2009 a baha considerablemente, na januari 2010 tampoco no a mustra un mehoracion ainda.
Por constata cu e animo pa lanta negoshi nobo ta hopi menos ainda, aparentemente en espera di un recuperacion di economia cerca nos partnernan principal.
Segun Leo Maduro, aña 2009 a sera cu 218 negoshi nobo menos registra cu na 2008 (1138 contra 1355), loke nifica un caida di no menos cu 16%.
Mientrastanto na 2010 a habri cu un cantidad di solamente 90 negoshi, registra na januari, loke ta hasta bastante menos cu januari di 2009, cu a registra 103 negoshi nobo.
Comparacion cu luna di januari di e añanan anterior, en todo caso te 2006, ta mustra cu januari 2010 t'esun mas abao.
Manera tabata di spera a base di e cifranan di henter 2009, e aña aki a sera como esun peor compara cu por lo menos e 5 añanan anterior (2004 – 2008).

REGISTRACION SEGUN TIPO DI EMPRESA
Por observa cu e caida den inscripcion ta presente den tur categoria. E cantidad registra di "eenmanszaak" na 2009 ta 10% menos cu na aña 2008; mientras cu e reduccion den NV ta considerablemente mas halto 22%.
Aña 2009 pa prome biaha ta registra un forma legal nobo: e "Vennootschap met Beperkte Aansprakelijkheid" (VBA). Te awor por a registra 9 VBA den tercer y ultimo kwartal di 2009, di cual tur a registra pa actividad economico 'onshore".
Poco a poco mas empresario local ta cuminsa mira e bentaha di un VBA riba un NV, sigur pa loke t'e gastonan inicial di lanta e compania, ya cu un VBA no ta exigi un capital social minimo di Afl. 50.000,- manera den e caso di un NV.
E cantidad di compania "onshore" registra durante 2009, esta 1113, t'e cifra mas abao desde aña 1999.

OFFSHORE
Pa loke t'e casonan di compania cu ta registra pa actividad "offshore" ta keda bastante limita, aunke por constata un mehoracion leve compara cu 2008. Segun Leo Maduro a registra 25 compania nobo offshore na 2009, - di cual 24 ta AVV - mientras cu na aña 2008 esey tabata solamente 4 (2 AVV y 2 NV) y e añanan 2006 y 2007, tambe a registra solamente algun compania offshore. Por constata anto cu e forma legal di AVV ainda tin uso den "offshore".
Apesar cu e VBA lo mester a bira e forma legal nobo pa yuda stimula e sector di servicio financiero internacional, por mira cu te awor e VBA no ta hayando interes di esnan cu ta estableciendo offshore na Aruba. Esaki ta indicacion cu lo mester sosode algo mas pa por stimula e sector aki, si ta considera esaki importante pa diversifica nos economia.
Den pasado recien KvK a yega di señala caba cu nos regimen fiscal manera e ta awor no ta suficientemente atractivo compara cu e competidornan den nos region y otro parti di mundo.

CANCELACION DI NEGOSHI
Di otro banda cancelacion di negoshi a aumenta considerablemente na 2009, un señal di e deterioro económico, yegando na un cantidad di 1246 negoshi cancela, mas cu e cantidad di empresa nobo cu a registra aña pasa (1138).

Na januari 2010 por observa cu e tendencia aki a continua: 89 cancelacion, prácticamente na mesun nivel cu e registración di negoshi nobo (90). Den sector offshore por constata
cu e cantidad di empresa cu ta cancela ta supera e cantidad di inscripcion nobo grandemente: 233 cancelacion contra apenas 25 empresa offshore nobo na 2009; un muestra palpable cu e sector no ta progresa, segun Leo Maduro.

CONCLUSION
Por conclui cu ainda e animo pa inverti no a bolbe n'e nivel cu e tabata prome cu e crisis economico mundial. Esaki ta coresponde cu e situacion internacional unda e recuperacion ta moviendo cu hopi cautela. E situacion economico na Estadonan Uni ta dunando señal di preocupacion, unda ainda e perdida di cupo di trabao no a yega na un fin, aunke e cantidad di cupo cu ta bay perdi mensualmente a baha considerablemente.
Di acuerdo cu Leo Maduro, e cifranan di registracion na KvK pa 2009 y di januari 2010 ta refleha e mesun tendencia di deterioro economico cu por observa tambe den cifranan di diferente tipo di impuesto, cu a sufri un caída considerable na 2009, causa pa e reduccion den actividad economico, manera e publicacionnan di por ehemplo Banco Central ta indica.
Banda di recuperacion di turismo, e decision final riba destino di refineria di Valero lo bira importante pa determina con aña 2010 lo bay economicamente.

Camara di Comercio a anuncia

# Plan strategico pa proximo añanan

**CAMARA** di Comercio den cuadro di celebracion di su 80 aña no ta desea di mira atras so, pero tambe ta prepara pa futuro. Pa KvK por keda contribui di un forma constructivo y di calidad na desaroyo di nos pais, a dicidi di traha riba un plan strategico p'e siguiente añanan, asina e Presidente nobo, sra. Sheila van Veen a duna di conoce ayera.

Den e proceso pa bin cu e plan aki a envolvi diferente stakeholder y a yega na un plan cu lo ehecuta for di awor en adelante.

E plan ta enfoca riba e stimulacion di actividadnan comercial cu atencion especial pa desaroyo sostenible. Tambe lo dedica atencion n'e ampliacion di conocemento serca e comerciante y publico en general di e responsabilidad y tareanan di KvK.

Strategicamente KvK lo enfoca riba tres tema central: 1. E empresario individual; 2. E ambiente empresarial; 3. E tema di inovacion.

E empresario individual; nos kier sigui duna sosten n'e empresario y duna nan e hermentnan necesario pa maneha y desaroya nan compania na un manera exitoso. Cu esaki nos kiermen; amplia nos programa di introduccion pa empresario nobo, mehora e suministro di informacion y orientacion, y introduci servicionan nobo cu ta facilita nos empresarionan. Un ehempel di esaki t'e servicio nobo cu nos ta bay introduci pa compra y benta di entidad legal, según sra. Sheila van Veen.

Ambiente empresarial; nos ta enfoca riba mehoracion di e clima empresarial y e infrastructura di haci negoshi. Esey ta inclui continuacion di duna conseho den cuadro di legislacion, y suministra informacion na diferente interesado, esta: stakeholder.

KvK ta realiza cu pa haci esaki, un bon relacion y un dialogo continuo cu e diferente interesadonan ta necesario.

Y e directiva di KvK lo haci tur loke ta na su alcance pa crea un ambiente constructivo pa sostene, complementa y comprende otro.

Inovacion; nos lo duna atencion n'e tema di inovacion. Nos ta kere cu inovacion y creatividad ta esencial pa un empresariado exitoso. Un empresario por ta inovativo usando tecnologia nobo, usando nos recursonan schaars na un manera creativo, of simplemente trahando na un manera nobo of inventivo.

No solamente KvK kier stimula inovacion cerca e empresarionan, pero tambe e kier demostra un manera nobo di traha y comunica.

Sra. Sheila van Veen a sigui splica cu a base di su enfoke strategico, KvK a planea e siguiente proyecto y actividadnan p'e aña aki:

1. Un proyecto hopi importante t'esun di modernizacion di e leynan cu ta concerni KvK. E proyecto ta encera cu prioridad e Ordenanza di Registro Comercial (Handelsregisterverordening).

Esaki ta bay contene registracion di TUR empresa y TUR organizacion den un solo registro.

2. Cu e cambio aki nos tambe lo cuminza e proyecto di reforza nos organizacion interno, pa mehora nos servicio pa publico.

3. Pa loke ta trata nos producto- y servicionan, KvK a haya hopi reaccion di comerciantenan tocante e cambionan cu nan ta desea. Pesey nos lo ocupa nos mes cu:

E proyecto di renobacion di website di KvK y usa e medio aki pa comunica den un forma mas efectivo cu e comunidad empresarial; Amplia suministro di informacion; y amplia KvK su programanan pa empresarionan nobo.

Relaciona cu esaki KvK lo traha hunto cu otro organizacionnan, pa organiza programanan di instrucción educativo. Pa conclui Sheila van Veen kier enfatiza cu KvK ta kere cu firmeza den comercio di Aruba.

Nos ta realiza cu nos a pasa den tempo duro – manera cifranan ta mustra nos – y cu ainda nos lo confronta cierto retonan den futuro. Sinembargo, nos ta keda mira futuro cu positivismo y nos ta confia den creatividad y capacidad inovativo di nos empresarionan Arubiano.

Loke KvK ta desea ta, pa ta transparente, habri cu otro, y pa confia otro. Pesey mes, semper porta di KvK ta habri pa tur cu kier aporta n'esaki.

# Garage Cordia ta sigura cu tur Toyota bendi na Aruba no tin problema




**COMOKIERA** cu ultimo dia hopi yamada a drenta na Garage Cordia relaciona cu e noticia internacional riba recall di autonan Toyota, gerencia a dicidi di yama un conferencia di prensa pa duna e informacion, cu ta esun corecto pa e mercado local, esnan cliente di Garage Cordia.

E pregunta di ultimo dianan di hopi doño di Toyota ta si nan Toyota tambe ta cay den e recall.

Cua modelonan Toyota ta cay den e recall aki? Ta trata di e serie di autonan Toyota afecta cu ta Toyota's 2009-2010 Rav4-Corolla-Matrix, 2005-2010 Avalon, 2010 Highlander, 2007-2010 Tundra, 2008-2010 Sequoia y cierto modelonan Camry 2007-2010.

Como compania responsible ora cu e recall aki a surgi, gerencia a tuma contacto mesora cu Toyota Motor Corporation pa informa un ke otro. Toyota Motor Corporation a informa Aruba cu tur auto Toyota cu ta wordo importa y bendi dor di Garage Cordia, no ta cay den e recall aki.

Tur e Toyotanan aki ta bin directamente di Japon. Como cu na Aruba tin un gran cantidad di auto Toyota, ta obvio cu e yamada aki ta hala atencion di hopi hende cu tin un Toyota.

KICO T'E CAUSA DI E PROBLEMA AKI?

Tin dos supplier p'e pedal di gasoline, un Japones y un Mericano. Den e pedal di gasoline di e supplier Mericano tin un posibilidad cu e pedal di gasoline por keda pega

KICO TOYOTA TA HACI PA RESOLVE E PROBLEMA AKI?

Mecaniconan certifica lo instala un pida metal n'e pedal di gasoline cu lo evita cu e mecanismo lo por keda pega. E reparacion lo tuma mas o menos 30 minut. Pa locual ta trata e recall riba e tapijtnan, esaki ta keda keda valido solamente pa Merca.

RECALL RIBA E PRIUS III

Dealernan di Toyota lo bay upgrade e software di e Anti-Lock Brake System di e Pruis III.

Mehora un auto ta un proceso continu, Toyota ta yame Kaizen. Pero Kaizen no kiermen cambia algo cu ta malo. Kaizen kiermen hacie mihor.

Y esey ta locual cu Toyota a haci cu e software di e Anti-Lock Brake system di e Prius III. E lo tuma mas o menos 40 minut pa upgrade e programa.

# Mas cu 1.15 miyon colecta pa Help Haiti Red Cross


Foto: Dr. Riley y Dr. Eerdmans di Team Aruba duranti un operacion na Haiti

**CRUZ** Cora Aruba ta informa cu te dia 11 di februari 2010, mas cu 1.15 miyon florin a wordo colecta cu e Help Haiti Red Cross fund drive. Donacionan ta sigui drenta. E proceso di colecta placa cu a drenta via e Call Center keto bai ta andando. E trabao aki tin su retonan logistico cu ne y Cruz Cora ta puntra e donadornan un tiki mas pasenshi por fabor.

E team medico cu actualmente ta na Haiti ya ta conoci eynan como 'Team Aruba'. Dia 10 di februari nan a haci 7 operacion y trabao den e centro di prome auxilio a sigui henter dia. Awe Team Aruba ta wordo spera na General Hospital pa haci operacion y duna otro servicionan medico. Team Aruba ta den un bon 'Team Spirit'!

# Deporte

IDEFRE ta informa:

## Test di admision pa CIOS ta na luna di maart







**IDEFRE** ta trece na conocemento di tur persona cu ta interesa pa haci e test di admision pa CIOS (Centraal Instituut voor de opleiding tot Sportleiders), cu e fecha ta diasabra dia 6 di maart 2010. Esaki ta un estudio na Hulanda cu ta prepara e studiante riba nivel di MBO pa bira un lider (instructor) di deporte.

Den e estudio aki e studiante por specialisa su mes riba tereno di cuido (traha na un fundacion, KIA of polis), comercio (maneha un sportshop of fitness center, masahista deportivo) of deporte (entrenador di deporte).

E estudio di CIOS tin un duracion di 4 aña. Despues di 4 aña di CIOS e candidato por sigui un estudio riba nivel di HBO manera Academie Lichamelijke Opvoeding pa bira maestro di educacion fisico.

Pa keda admiti na un CIOS, e candidato mester pasa un test di admision via IDEFRE. Solamente candidatonan cu tin un diploma di MAVO of ekivalente of e candidato ta den examenklas di MAVO of e candidato ta den 3e klas di MAVO y tin intencion pa sigui e estudio na CIOS ta wordo acepta pa haci e test di admision.

Programa CIOS-test

E programa p'e test oficial di CIOS cu ta tuma lugar riba diasabra dia 6 di maart 2010 ta cuminsa for di mainta trempan y ta ensera diferente test di deporte.

08:30 a.m. Landamento na Community Pool San Nicolas. Mester landa den zwempak pa damas y zwembroek pa hende homber.

10:00 a.m. Shuttle Run Test ta tuma lugar den gymzaal di St. Teresita Center.

10:45 a.m. Speltest (volleyball, futbol, basketball, etc.) ta tuma lugar den gymzaal di St. Teresita Center.

11:45 a.m. Turnen den gymzaal di St. Teresita Center.

12:45 p.m. Candidato ta duna un sesion di les/instruccion na un grupo di participante. Despues ta duna su motivacion/motibo den algun minut pakico e ta scoge pa sigui e estudio aki.

13:00 p.m. Dialogo/palabracion y clausura.

IDEFRE ta informa tur interesado, cu e formulario di inscripcion hunto cu e pakete di informacion riba e estudio di CIOS ya caba ta obtenibel na oficina principal di IDEFRE situa n'e di dos piso di Certified Mega Mall na L.G. Smith Boulevard # 150 y tambe na oficina di Sport Centrum San Nicolas situa na Dr. Schaepmanstraat # 52, San Nicolas.

Tur persona cu ta interesa por inscribi for di awor caba na oficina di IDEFRE. E ultimo dia cu ta acepta inscripcion pa e test di admision na CIOS ta diamars dia 2 di maart 2010. IDEFRE ta notifica cu riba dia di e test mes, cu ta diasabra dia 6 di maart 2010 no ta tuma ningun inscripcion.

IDEFRE ta recorda na tur candidato cu ta bay pasa e test di admision pa presenta cu paña y sapato deportivo adecuado.

Pa mas informacion riba e test di admision pa CIOS, interesadonan por tuma contacto cu Sra. Jacqueline Ponson van Putten na IDEFRE via telefon 582 49 87 for di dialuna pa diabierna durante ora di oficina.

Relaciona cu e dialuna despues di Carnaval

## Atencion: Rutanan di Serlimar adapta di 15 pa 19 februari

**EN** coneccion cu e dialuna despues di Carnaval, gerencia di Serlimar ta participa e siguiente adaptacion haci den e rutanan semanal: Pa motibo cu dialuna 15 di februari ta un dia di fiesta oficial, Serlimar lo recoge e rutanan residencial un dia despues di e dia normal di recoge durante henter e siman di 15 di februari pa 19 di februari, pues:

Rutanan di dialuna 15 di februari lo ser recogi riba diamars 16 di februari. Asina lo sigui henter e siman. Finalmente, rutanan di diabierna 19 di februari lo ser recogi riba diasabra 20 di februari.

Serlimar ta enfoca pa tene cuenta cu e adaptacion aki. Tur ruta lo ser recogi un dia despues di e dia normal. E siguiente siman, cuminsando 22 di februari, lo sigi cu e schedule normal.

Serlimar ta desea e comunidad di Aruba un bon weekend di Carnaval.

# Nanjing sede di segundo edicion di Weganan Olímpico Hubenil na 2014







**COMITÉ** Olímpico Internacional awe a eligi e ciudad di Nanjing, Republica Popular China, como e ciudad sede pa e segundo edición di e Weganan Olímpico Hubenil pa aña 2014 durante e Sesion di IOC cu ta tumando lugar na Vancouver (Canada). Nanjing a ricibi 47 voto, mientras cu Poznan (Polonia) a ricibi 42 voto.
"Nos tabata tin dos excelente candidatura di dos ciudad fantástico. Ambos a expresa e espirito di Weganan Olímpico Hubenil y tur dos tabata capaz di organiza e evento," Presidente Jacques Rogge a bisa. "Nos lo traha hunto cu Nanjing y tin confianza cu e Weganan Olímpico Hubenil di 2014 lo ta un éxito."
Mas o menos 3.600 atleta variando den edad di 15 pa 18 aña ta spera di participa den e segundo Weganan Olímpico Hubenil di Nanjing 2014, cu lo conta cu competencianan den 26 deporte.
Presidente Rogge pronto lo forma un Comision di Coordinacion pa asisti Nanjing a través di e periodo di preparación. "Preparacion pa e segundo edición di e Weganan Olímpico Hubenil lo tuma un periodo di cuater aña y mey, loke ta permiti Nanjing pa combina tanto e expectativanan di IOC y di e atletanan pa produci un programa di deporte, cultura y educación cu ta di e nivel mas halto," Rogge a agrega.
E Weganan Olímpico Hubenil ta e culminación di e determinación di IOC pa alcanza hobennan. Mucho mas cu simplemente un evento di competencianan deportivo, e Weganan ta tambe un plataforma den cua hobennan por siña tocante balornan Olímpico y e beneficio di deporte, mientras cu nan ta comparti nan experiencia cu hende di tur parti di mundo.
E Weganan Olímpico Hubenil ta wordo organiza e aña aki pa prome biaha na Singapore, for di 14 pa 26 di augustus. Nan lo trece hunto 3.600 atleta entre 14 y 18 aña di edad di tur 205 Comite Olimpico Nacional pa competi den 26 deporte cu ta forma parti di e programa di e Weganan Olimpico di London. Un programa educativo completo lo hisa e consciencia di e participantenan riba tereno di balornan Olímpico y topiconan manera un estilo di bida saludable y e lucha contra doping. Iniciativanan di comunicación lo crea un "link" entre hubentud di mundo cu e evento. Un programa cultural lo sigura un atmosfera festivo y placentero den e ciudad sede.

# Standing di divicion di Honor despues di 11 wega cada equipo

Riba peticion di Eric Uchtmann y miles di otro fiel siguidor di e deporte rey futbol na Aruba, AVB kier publica algun informacion di e standing di nos division di Honor. Claro ta e idea di pone mas info di e otro divisionan, pero claro nos lo kier haci esaki mas structura. Teniendo cuenta cu e aña aki lo tuma lugar e Campeonato Mundial di futbol na Sur-Africa, AVB kier haci un esfuerzo mescos cu tur otro federacion di futbol rond di mundo, pa por finaliza e campeonato nacional promer cu e fiebre di mundial yega su top, riba e dia inaugural di e weganan na Sur-Africa.
Despues di a hunga casi ful e prome buelta aña pasa, AVB conhuntamente cu su clubnan a hunga 2 wega caba completo di e di dos buelta. Pues despues di 11 wega hunga e standing ta lo siguiente:

| Ranking | Team | Points | Played | W | D | L | Goals | Diff. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Britannia | 22 | 11 | 7 | 1 | 3 | 28:11 | 17 |
| 2 | RCA 21 | 11 | 6 | 3 | 2 | 20:9 | 11 | |
| 3 | La Fama | 21 | 11 | 6 | 3 | 2 | 20:12 | 8 |
| 4 | Bubali 19 | 11 | 6 | 2 | 3 | 20:11 | 9 | |
| 5 | Nacional | 17 | 11 | 5 | 2 | 4 | 19:14 | 5 |
| 6 | Estrella 13 | 11 | 4 | 1 | 6 | 11:19 | -8 | |
| 7 | Sportboys | 13 | 11 | 3 | 4 | 4 | 10:18 | -8 |
| 8 | Dakota 9 | 11 | 2 | 3 | 6 | 8:18 | -10 | |
| 9 | Riverplate | 9 | 11 | 2 | 3 | 6 | 10:23 | -13 |
| 10 | Brazil Jrs | 8 | 11 | 2 | 2 | 7 | 9:20 | -11 |

Como maximo goleador te na e momentonan aki ta;
Glenroy Lake ( Britania) 8 goal
Lionel Tromp ( La Fama) 7 goal
Maurice Escalona ( Bubali) 6 goal

Pa mas informacion, por ehempel e schedule y resultado di difernete division lo por surf riba e website di Arubaanse Voetbal Bond cu ta www.avbaruba.aw .

Sperando di sigui mira e fanaticada di tur e teamnan crece, nos lo purba di mantene un y tur informa di e progreso di nos deporte rey futbol.

# Deporte

Den un bon partido di futbol

## Estrella a logra di gana La Fama cu e score minimo





**E** delantero Brasilero, Alexandro Conceicao a debuta pa su equipo SV Estrella den forma fructifero diarazon anochi. Esaki a sosode den e partido contra SV La Fama ora cu den e ultimo minut di e wega Alexandro Conseicao a anota e goal pa duna Estrella un victoria 1 – 0. E wega den Centro Deportivo Guillermo Prospero Trinidad tabata hopi tenso. Ambos equipo a haya oportunidad, pero no a sa den converti nan den goal. Riba un di e fotonan por mira e debutante Brasilero, Alexandro Conceicao ta manda un tiro riba goal di La Fama, mientras e defensor di La Fama, Jurick de Cuba ta purba defende.

E otro foto ta mustra e atacante di La Fama, Lesley Felomida ta avansa cu Gleison dos Santos di Estrella den persecucion. Gleison dos Santos t'e otro hugador Brasilero cu a ser estrena dor di Estrella den e partido aki contra La Fama. (Photo Anthony Carlo).

## Curso di IDEFRE pa "Zweminstructeur-A" ta cuminsa na maart





**IDEFRE** ta informa cu ta bay cuminsa cu e curso Instructor di Landamento-A dia 2 di maart proximo, mirando e demanda grandi cu tin pa cu e curso aki.

E curso di Instructor di Landamento-A ta consisti di tres parti, cualnan ta teoria di duna les, tecnica di landamento y practica di duna di les. E parti teoretico di e curso lo tuma lugar un bes pa siman riba diamars anochi y lo tin un duracion di aproximadamente cinco luna, terminando na final di augustus 2010. E parti di tecnica lo wordo duna tur diasabra atardi cuminsando dia 20 di maart y ta termina den luna di juni 2010. Pa loke ta trata e parti di duna les, cada cursista mester duna 24 les di landamento na un di scolnan di landamento na Aruba den forma di stage.

Pa cada un di e tres partinan ariba menciona, e cursista lo mester pasa un examen. E cursistanan cu finalisa e curso Instructor di Landamento-A aki lo bira instructornan di landamento cualifica cu por duna les di landamento pa e diplomanan A y B di Arubaanse Zwembond.

Pa por inscribi pa e curso aki e candidato mester tin minimo 16 aña di edad y diploma D di landamento. Un otro exigencia pa haya e diploma di Instructor di Landamento-A ta cu cada cursista mester tin un licencia of diploma valido di EHBO. Si na comienso di e curso no tin esaki, ta permiti pa inscribi pa sigui e curso di instructor, pero na final si mester entrega un copia di e diploma of licencia di EHBO.

Por pasa busca e formulario di inscripcion pa e curso na IDEFRE y entrega esaki no mas tarda cu diahuebs 25 di februari benidero. E curso tin un costo di Afl.150,- y lo mester wordu cancela na IDEFRE promer cu 1 di april 2010.

Pa mas informacion tocante e curso Instructor di Landamento-A por tuma contacto cu Sr. Wladimir Wolff na IDEFRE na telefon 582-4987 of e-mail wladimir.wolff@aruba.gov.aw serca kende tambe por pidi e formulario via e-mail.

# Tiara Air ta celebra logro hunto cu Hose Maduro

TIARA Air ta di fiesta celebrando hunto cu Hose Alexander Maduro su logro como tecnico lincencia. Hose a cuminsa su carera den aviacion como mecanico no-licencia na aña 1994 cu Air Aruba, despues cu Avia Air.

Hose Maduro a cuminsa traha cu Tiara Air na augustus 2006 y na 2007 e la dicidi pa continua su estudio como tecnico ingeniero di aviacion licencia. Esaki a haci cu Tiara Air, invirtiendo den su hendenan local, a dicidi di apoya Hose Maduro pa su futuro den aviacion apotando e parti financiero completamente. Su estudio a dura 2 aña y mei na e scol Corporacion Educativa Indoamericana na Bogota, Colombia.

Hose Maduro tambe a participa y a pasa examen exitosamente di e curso "B1 short Brothers SD360 Type Course" cual ta e avion cu Tiara Air ta operando actualmente. E licencia aki ta reconoci pa e Departamento di Aviacion Civil di Aruba cu tambe ta aproba dor di EASA Departamento di leynan Europeo di aviacion.







Tiara Air ta desea Hose Maduro hopi exito y prosperidad den su carera di aviacion. Tiara Air ta orguyoso di tin Hose Maduro awe como parti di su team, como otro profesional Arubiano den e mundo di aviación.

# Divi Resorts a mustra nan sosten pa Haiti via Cruz Cora Aruba



UN encuentro casual na Divi Links a trece hunto un cantidad di ehecutivo di Divi Resorts na ocasion di presentacion di un donacion na Cruz Cora Aruba.

Desde dia 12 di januari Cruz Cora Aruba ta envolvi den esfuerzonan masivo pa recauda fondo, cualnan a inclui un Telethon pa Haiti di 6 ora cu a tuma luga dia 25 di januari, diseña pa recauda fondo pa yuda contra e destruccion total cu a wordo causa pa e teremoto tragico.

E accion pa recauda fondo a wordo organisa pa Presidente di Cruz Cora Aruba, Greg Peterson, y a envolvi comunidad comercial, centenar di persona individual y tur di e isla su organisacionnan civico.

Divi Resorts a reacciona di biaha riba e necesidad di Aruba su isla bisiña y como resultado di e esfuerso di henter e compania, a pidi pa un bishita di Greg Peterson pa asina nan por a presenta un check considerabel.



Na entrega di e check gordo na Cruz Cora Aruba tabata presente: Marin Bijl, Gerente General Divi & Tamarijn Aruba All Inclusive; Greg Peterson, Presidente Cruz Cora Aruba; Carol Jansen, Gerente General Asistente Divi Village Golf and Beach Resort & Dutch Village all Suite Resort; Willem van Elderen, Golf Director The Links; Gerrit Griffith, Gerente General Divi Village Golf and Beach Resort & Dutch Village all Suite Resort; y Tabitha Fecunda, Island Marketing Divi Resorts Aruba

# Basta boet parti durante control

POLIS di tur districto, tanto den auto como motorisa diahuebs durante dia a reparti basta boet. E boetnan mas tanto a bay pa faha di seguridad, cu ta 21, e otronan ta 2 pa carchi di keur, 1 boet pa chofernan cu tin mucha sinta dilanti menos di 12 aña. 1 Boet pa pasamento di lus cora, 5 pa pasa auto na luga prohibi.
Un bromer cu a core sin helm, 2 pa chofernan sin number dilanti. 2 Boet pa auto cu ta core cu lus kima. Y tres persona a haya boet, como cu nan no tabatin ningun papel na ordo.

## IN MEMORIAM
## PAUL VAN DER SLOOT

Van de doden niets dan goeds, zou luidt het cliché, en het is inderdaad gebruik dat we bij het schrijven van een in memoriam, vooral bij de positieve eigenschappen van de betrokkene stilstaan.
Toch zou ik me in alle oprechtheid geen negatieve karaktertrekken of eigenschappen van Paul kunnen herinneren en dat geldt bij mijn weten ook voor alle andere confrères en collega's die ons nobele beroep uitoefenen op Aruba.
Ik leerde Paul voor het eerst kennen toe hij nog lid van het Openbaar Ministerie was. Vanaf de eerste kennismaking trof het mij wat een beschaafde, aardige, behulpzame en vriendelijke man Paul was. Paul was in alle opzichten een gentleman van de oude stempel. Altijd bereid om de leden van de advocatuur bij te staan indien zij vragen hadden of ergens hulp bij nodig, en in de omgang altijd uiterst aimabel.
Ook herinner ik mij hoe Paul kort na de invoering van de Landsverordening Administratieve Rechtspraak (LAR) ons tijdens een PAO cursus inwijdde in de geheimen en mysteries van de LAR. Paul deed dat op heldere wijze en met veel geduld. Zijn grote didactische gaven kwamen hierbij duidelijk naar voren.
Ook toen Paul was toegetreden tot de advocatuur bleef hij in de omgang met vakbroeders en –zusters even beschaafd, aimabel en behulpzaam.
Een ander cliché luidt dat een goede advocaat altijd, ten koste van alles en iedereen wil winnen en zo nodig over lijken gaat. Vooral Amerikaanse cliënten zijn vaak gecharmeerd van deze visie op hetgeen een goed advocaat zou moeten nastreven. Het ideaalbeeld van de advocaat als "hired gun" en "streetfighter". In deze visie is de advocaat, die op sportieve een tegenpleiter feliciteert met zijn overwinning in een rechtszaak, naturlijk een "loser". Zoals een bekende advocaat van een oudere generatie dan de mijne, die thans niet meer actief is, eens tegen mij opmerkte: "Ha, show me a good loser, and I'll show you a bad lawyer".
Ik ben het niet eens met deze opvatting over ons beroep en heb altijd meer bewondering en waardering gehad voor de advocaat, die ook in "the heat of the battle" een gentleman blijft tegenover de wederpartij en de tegenpleiter, en die ook wanneer hij zijn zaak verliest, sportief blijft tegenover de tegenpleiter en niet te beroerd is om hem of haar te feliciteren.
Welnu, Paul verloor als advocaat, ook wanneer hij met passie streed voor zijn cliënten, nimmer zijn beheersing en bleef altijd de perfect gentleman. Ik heb nooit meegemaakt dat Paul het nodig vond om karaktermoord te plegen ten aanzien van de wederpartij of met modder te smijten naar een tegenpleiter. We kunnen allemaal veel leren van de beschaafde en beheerste manier waarop Paul zijn beroep uitoefende.
Het is om deze redenen dat wij allen zeer te doen hadden met Paul en zijn gezin toen de Natalee Holloway affaire en de nasleep ervan zich voordeden. Voor Paul's vrouw Anita en hun zonen Joran, Valentijn en Sebastiaan, zal zijn onverwachte en plotselinge heengaan onder deze omstandigheden extra moeilijk te dragen zijn. De Orde van Advocaten wenst hun daarom veel sterkte toe.
Tot besluit zou ik mij speciaal tot Joran, Valentijn en Sebastiaan willen richten. Het meest waardevolle dat een ouder zijn kinderen in dit leven kan nalaten, zijn niet de materiële zaken. Het meest waardevolle is de morele en spirituele nalatenschap, die belichaamd is in de manier waarop een vader zijn leven heeft geleid en het voorbeeld dat hij achterlaat voor de achterblijvende generatie.
Namens de Orde spreek ik de hoop uit dat Joran, Valentijn en Sebastiaan troost, sterkte en inspiratie zullen kunnen putten uit de voorbeeldige wijze waarop Paul zijn vak heeft uitgeoefend, omging met zijn medemens, tegenslagen het hoofd heeft geboden en in het algemeen, zijn leven heeft geleid.

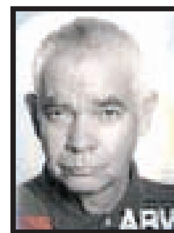
Namens de Orde van Advocaten Aruba
Door: Johan Sjiem Fat




Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, pues lo mi no tin falta di nada. Den cunucu di yerba berde e ta pone mi sosega"
Salmo 23:1

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia cu a fayese cristianamente:



**Alexis Arnoldo Werleman**
**Mihor conoci como "Alex" of "Leco"**

**Na nomber di su:**

**Esposa:** Rita Werleman- Winterdaal

**Yui:** Glenda y Armando Kelly

**Ruman:** Luisa Tromp- Werleman & famia

**Nieto:** Jeanmichel

Tanta y omonan
Prima y primonan
Sobrina y sobrinonan
Comer y compernan

Ihanan

Demas famia, amigo y conocirnan.
Su ex- coleganan di Veterinaire Dienst

**Acto di entiero lo tuma lugar 13 di Februari 2010 di 9'or pa 11' or di mainta na Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz y despues pa Santana Catolico na Santa Cruz.**

E resto mortal lo ta reposa for di 9 or di mainta den Misa.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Cu profundo pena Staff y Personal di Boogaard Assurantiën N.V. ta anuncia fayecimento inespera di:



**Sr. Juan Kelly**

Tata di nos directora financiero
Sra. Lucette Willems-Kelly.

Nos ta expresa nos mas profundo condolencia i cu Dios duna forza i consuelo na su famianan den e dianan difícil aki.

Entierro lo ta diasabra 13 di februari 2010 na misa Sta Anna na Noord di 2.00 – 4.00 p.m.

Cu Juan sosega den Reino di Señor.

# Turista atraca a nenga di duna cartera y a core sconde den mondi

ASISTENCIA di polis a wordo pidi diarazon 00.57, na Amsterdam Manor, unda dos turista cu a wordo atraca a yega pa pidi ayudo. N'e sitio polis ta papia cu e turista homber R.W., naci na U.S.A. di 43 aña, kende a bisa polis cu e tabata canando cu su casa S.M., naci na U.S.A. di 34 aña, bayendo for di Hyatt pa Costa Linda, unda nan ta kedando.

Dado momento na altura di Phoenix, un auto color crème a blokia nan. El a bisa e casa pa cruza caminda y a bay sconde. E homber sinta na banda di pasahero a baha for di auto y a bin pidi'e su cartera. El a nenga di duna su cartera y mesora a core sconde den mondi.

El a duna descripcion di e homber cu e tabata bisti cu carson largo maron cla, y cabey corta cortico y su color di cuero ta bruin cla.

Segun e turista a bisa cu e homber ta papia bon Ingles, pero cu acento Spaño. Ora cu turistanan a mira cu e atracadonan a bay, nan a bay Amsterdam Manor pa busca ayudo. E guardia a yama polis. Departamento di Atraco Team tin e caso den investigacion.

# Church Anglican ta organisa un Johnny Cake Jam

JOHNNY Cake Jam, ta loke cu Anglican Church ta organisa diasabra awor, 13 di februari, for di 5:00AM – 7:00AM. Kier men despues Jouvemorning. Esaki lo tuma lugar na Weg Seroe Preto 31.Ta bay tin Johnny Cake di: Bacalao, galinja, salfish. Un delicioso sopi di Oester y pa bebe ta bay tin: Koffie, te y refresco. Adelanta nos kier gradici boso nan pa boso presencia!

Aurora Funeral Home

Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada. Den cunucu di yerbe berde e ta ponemi sosega. E ta hibami na awa tranquil pa mi bolbe haya forsa."
Psalmo 23:1,2,3

Cu Honda pena pero conforme cu boluntad di Dios nos ta participa cu a fayece cristianamente:

**Sra. Carmen Pardo Vrolijk**
***17-04-1928 †11-02-2010**

**Acto di entiero lo wordo anuncia despues.**

**Advocatenkantoor Carlo & van der Sloot**

maakt met diep leedwezen het plotselinge overlijden van zijn partner, kantoorgenoot, advocaat en collega

**mr Paulis A.P.J. van der Sloot**

Aan Anita, de kinderen en overige familieleden wensen wij veel sterkte toe.

## Orde van Advocaten Aruba

Met diep leedwezen en verslagenheid maken wij bekend dat van ons onverwachts is heengegaan onze confrère en collega

**mr. Paul van der Sloot**

Namens de leden van de Orde van Advocaten en de balie in het algemeen wensen wij de familie van Paul veel sterkte toe in deze moeilijke tijden.

Moge Paul in vrede rusten

Aurora Funeral Home

Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada. Den cunucu di yerbe berde e ta ponemi sosega. E ta hibami na awa tranquil pa mi bolbe haya forsa."
Psalmo 23:1,2,3

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios
nos ta anuncia cu a fayece inesperadamente:

**Juan Kelly**
**Viudo di †Mariana Kelly**
**Mihor conoci como "Juan" of "Opa"**

**Na nomber di**
**Su jiunan:**
Mary & Robert Fingal-Kelly
Lucette & Michel Willems-Kelly
John K elly
Eseline & John Henriquez-Kelly
**Su nietonan:**
Anthony, Lucy y Elaisa Fingal
Shelly y Luz-Mary Willems
John Jurgen y Joanne Henriquez
**Na number di su mama:**
Catarina K elly Figaroa
**Su ruman nan:**
Santiago (Chago) & Tina Kelly- Schaarbaai y famia
Cecilia (Chichi) & Simon Kelly- Kelly Y famia
Bartholomeo (Tool) & Rosa Kelly - Figaroa y famia
Antonia (Tona) & Hector Albertsz -Kelly y famia
Juanita (Nita) & Ronny Croes- Kelly y famia
Aymon (Moonchi) & Nydia Kelly- Araque y famia
Maria (Ichi) & Haime Hochman -Kelly famia
Deonisia (Nini) & Lio Ras- Kelly y famia
+Joseph (Chepi) & Silidonia Kelly- Maduro
**Su tanta:**
Sra. Viuda Juliana Kelly-Figaroa (Dudu)
**Su sua y cuñanan:**
Juanita Figaroa Kelly y famia
Denny y Pedro Gonzalves-Kelly y famia
+Mina Ruiz-Kelly y famia
+Bertha & Daniel Koolman-Kelly y famia
Liberio y Truda Kelly-de Mey y famia
Petra y Roberto Eduardo-Kelly y famia
Maria y Manuel da Silva-Kelly y famia
Benny y Imelda Kelly-Geerman y famia
Vera Kelly y Fabio Bermudez-Kelly
Grace y Miguel Carrera-Kelly y famia
Magda Kelly
Lourdes y Mario Croes-Kelly
Lucia y Rufino Simileer-Kelly y famia
Enrica y Carol Anjie-Kelly y famia
**Comer:** Mathilda Figaroa
**Ihanan:** Judith y Emely
Sobrino y sobrinanan
Primo y primanan y demas famia
Suegro y suegranan
Compañeronan di grupo di asistentnan di pastor
Pastoor Renee Villamora Bisiñanan, ex-Coleganan di LAGO y tur amigonan y conocirnan
**Famianan:** Kelly, Fingal, Willems, Henriquez, Figaroa, Schaarbaai, Albertsz, Croes, Araque, Hochman, Ras, Maduro, Tromp,Franken, Gei, Goncalves, Ruiz, Koolman, de Mey, Eduardo, da Silva, Geerman, Bermudez, Carrera, Simileer, Anjie, Chow, Vargas, de Cuba, Wentwoord, Waterham, Krozendijk, Noguera, van der Linden y demas famia
**Acto di entiero lo tuma lugar Diasabra 13 di Februari 2010, 2'or pa 4'or na Misa Santa Anna Noord y despues saliendo pa Santana Catolico na Noord.**

**Adres pa Condolencia:** Aurora Funeral Home, Cumana # 76
Diabierna 12 di Februari 2010
7'or pa 9'or pm.
Na lugar di flor of krans lo tin un box disponibel pa donashon pa Misa
Santa Anna.
Disculpa nos si den nos tristesa nos por a lubida algun famia.

# Homber kier regla asunto, kibrando tur bentana di un cas

ASISTENCIA di polis a wordo pidi diarazon anochi, 11.30, na un cas na Sabana Grandi, unda un problema ta saliendo for di man. Polis ta bay y ta topa cu e homber D.S., naci na Irlanda di 41 aña, kende tabata hopi rabia y altera.

E ta bisa polis cu e habitantenan di un cas tur dia ta tira piedra riba su cas y awe el a fada. El a bay n'e cas, kibra tur e bentananan di e cas.

Polis a hibe su cas pa bay papia cu e habitantenan. N'e cas polis a papia cu e homber R., kende ta bisa polis cu D.S. a kibra e bentananan y tambe a drenta su cas y a dal su ruman homber. Mirando cu D.S. tabata burachi polis a detene pa buracheria, maltrato y destruccion. Un rato despues,11.50 di anochi, polis mester a bolbe bay na cas di D.S. pa asistencia.

E biaha aki, a resulta cu e casa di D.S. cu ta S.W. a bisa polis cu e famia R., a benta piedra riba su dak.

Segun S.W. a bisa polis cu e problema entre nan a cuminsa dor cu su sobrinonan a hiba algun articulo p'e rumannan R., y D.S.ta pensa cu ta su cosnan nan a horta. Polis a bisa e señora tambe p'e bay Recherche.







AD PATRES
funeral home
van Rensselaerstraat 2
San Nicolas - Aruba
E-mail: adpatres@setarnet.aw
Tel.: (294) 584-2299
584-8413
Fax: (297) 584-2266

## Thank You

Children, Grandchildren, great grand children, brother, sisters, nieces and nephews of the late Maria would like to thank all those who showed their love, support and kindness to our family during the passing and funeral of our mother, and grandmother



**Maria Angela Fraser**

A heartfelt thank you goes out to: Dr. Cheung, Dr. Croes from Intensive Care Unit, Dr. Ponson, Dr. Garcia, Dr. Kock, All nurses from Dr. Horacio Oduber Hospital, the Dialysis center who assisted in her care. Special thanks to her caretakers Mrs Doris Campbell and Mrs Deepa Babooram. Thank you goes to de Wit Gele Kruis, Linda Thompson, Nettie, Ad Patres Funeral Home, the members of the Evangelical Church, all our friends, neighbours, acquantances and family. Perhaps you did it with a kind word, handshake, phone call, flowers or a card, and your presence at the funeral one thing is for shore, it did not go unnoticed and we are very appreciative.







## Resultado di Loteria

AWE Mainta

**LOTTO CATOCHI**
3732
0444
5366

**ZODIAC**
2125 Leo

**BIG FOUR**
5412

**SUPER FOUR**
6220

**LOTTO DI DIA** 07-11-16-18-28

**DIARIO**
7216
6844
0299

**CORSOW**
8157
3025
2786

## Servicio pa Comunidad

### Telefon di Emergencia

| | |
|---|---|
| Number di emergencia | 911 |
| Polis | 100 |
| Brandweer | 582-1108 |
| Ambulance O'stad | 582-1234 |
| Ambulance S.N. | 584-5050 |
| Hospital | 587-4300 |
| Centro Medico | 584- 8833 |

### Botica na Warda

Pabou di Brug: Oduber
Pariba di Brug:

### Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr. Beke
Pariba di Brug: dr.

### Otro Servicionan

| | |
|---|---|
| Setar Info | 118 |
| Digicel Info | 145 |
| Setar | 582-5151 |
| Elmar | 52-37100 |
| WEB | 525-4600 |
| Serlimar | 584-6456 |
| Rode Kruis Aruba | 582-2219 |
| FADA | 583-2999 |
| AA/NA helpline | 583-8989 |
| Fund. Abuso Sexual | 582-4433 |
| Fundacion Guia'mi | 587-1677 |
| Fund.Muher den Dificultad | 583-5400 |
| Fund.Tel. Pa Hubentud | 131 |
| | 588-6138 |
| Accion Rescate | 584-2718 |
| Centro Kibrahacha | 588-3131 |

### Polis

| | |
|---|---|
| Polis Tipline | 11141 |
| Oranjestad. | 582-4000 |
| San Nicolas | 584-5000 |
| Savaneta | 584-7000 |
| Santa Cruz | 527-2900 |
| Noord | 587-0009 |
| Strandpolitie | 586-3003 |
| Balashi | 585-2500 |
| Aeropuerto | 582-4800 |
| Aruba Transfer Tour & Taxi | 583-2856 |
| | 582-2116 |
| Best Taxi Services | 588-3232 |
| Coop. Ver. Tas | 587-5900 |
| ATS | 583-5361 |
| Arugas | 585-1198 |
| S.O.S. Teleayudo | 583-1190 |


**EDITA PA:** The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444,
**E-mail:** noticia@awemainta.com.
**CUENTA DI BANCO:** C.M.B. #229- 82600.
**ORA DI OFICINA:** Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m.
**IMPRENTA:** Imprenta Nacional Arubano.
**DIRECTOR:** Victor "Toko" Winklaar & Victor R Winklaar.
**REDACCION:** noticia@awemainta.com.
**BENTA DI AVISO:** sales@awemainta.com

Aurora Funeral Home

Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"The Lord is my shepherd; I shall not want He makes me to lie down in green pastures:
he leads me beside the still waters. he restores my soul: he leads me in the
paths of righteousness for his name's sake"

Psalm 23: 1, 2, 3

Doof nu het licht en sluit je ogen
En vergeet de strijd
Jouw leven hier is omgevlogen
Maar jouw liefde blijft voor altijd

Je was sterk en dapper, maar deze strijd heb je helaas niet kunnen winnen.
Mijn lieve vrouw, onze lieve moeder, schoonmoeder en oma is overleden:

**Antonine Charlize Hunt**
***17 April 1947 † 06 February 2010**
**Roepnaam Shirley**

**Echtgenoot:** Martin Venne
**Kinderen:** Eugène Dorand
Marlon en Edith Dorand
**Kleinkinderen:** Naglaya
Shenaya
Ivanno
Noah
Seline
Lieve
**Broers en zussen:** Ernan & Juliana Hunt
Elizabeth & John Leslie- Hunt
Louisa & Eddie Richardson
Victor Hunt
Felixe & Silviane Hunt
Frank & Patricia Hunt

**Nichtjes en neefjes:** Ricardo, Gwen, Raquel, Yvonne, Kimberly, Anika, Priscilla, Etienne, Dwayne, Sabrina
**Achterneef:** Jason
**Familieleden:** Hunt, Novels, Duzanson, Williams, Conner, Marlin, Jones, Leslie, Richardson, Dorand, Matrona, Venne, Halls, Bute, Hasselman, Blijden, Emanuel, Philips, Dormoi, Ellis, Shaw, Lozeman

**Op vrijdag 12 februari van 14.00 tot 15.00 uur gelegenheid om te condoleren in de kerk El-Camino, Pos Chiquito 19e.**
De afscheidsdienst wordt gehouden op vrijdag 12 februari om 15.00 uur in El- Camino, Pos Chiquito 19e.

Aansluitend zal Shirley worden begraven op de katholieke begraafplaats in San Nicolas.

# Hoben seriamente maltrata pa dos hoben di fam C.

POLIS di Santa Cruz, diarazon 12'or di merdia, a wordo manda na altura di Rudsen pa un maltrato formal. Bayendo p'e sitio, polis ta wordo manda na un cas, unda e victima a bay. N'e cas polis ta papia cu e victima L.K., di 20 aña, kende ta mustra polis su pia cu tabata sangra bastante. Tambe polis a mira cu su duim tabata casi kita for di e pia y tabata sangra masha hopi. E tabatin rasca na su brasa y su frenta tabata hopi hincha.

Polis a mira cu e tabata soda hopi y tabata drenta un estado di shock. Mirando su situacion, polis a yama ambulance cu urgencia. E ta declara na polis cu e tabata canando, ora cu un auto Centra a para banda di dje, y e dos hombernan cu e conoce Jonathan C. y Nigel C., a baha for di e auto y a cuminsa bati'e.

El a logra defende su mes y a manda nan cu piedra, y tambe a bringa contra nan, y despues a logra core bay. Pero e dosnan a drenta auto y a dale cu e auto. Ora cu el a cay, nan a baha for di auto y a sigui maltrate. El tabata pidi nan pa stop, pero nan a sigui. Despues cu hopi esfuerso el a logra lanta y a core bay busca ayudo na un cas. Personal di ambulance cu a bin n'e sitio, a bisa polis cu e mester wordo hiba cu urgencia hospital, y cu probablemente su dede lo wordo amputa. E caso serio aki, tin atencion di Recherche.

Aurora Funeral Home

Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Gradicimento/ Invitacion

Na nomber di su Esposo Carlos, juinan Jovan y Garvin y famia nos ta gradici tur esnan cu di un of otro manera a demonstra nan atencion durante enfermedad, fayecimento y entiero di nos difunto stima:

**Julaiska Juditza Theysen Almary**

Gradicimento ta bai na tur esnan cu a manda flor, krans, yamadanan telefonico cu nos a ricibi.
Un danki ta bai tambe na tur famia, bisiña y amistadnan. Na tur esnan cu a bin hasi oracion cu ne na cas y na hospital. Un danki di curazon na personal di 2 piso hospital cu a cuidele cu pasenshi y cariño. Na Pastor Jairo cu a sostene famia durante e momento nan dificil. Na Dr. Ho-Kang-You, Dr. Rivera y Dr. Caseres.
Un danki na Gerencia y tur su coleganan di Aruba Marriot Stellaris Casino, Grupo di Ministerio y Alabanza Youth's Heart for Jesus. Un danki na Aurora Funeral Home Boso muestra di atencion y cariño tawata un gran Consuelo y lo keda semper den nos curason.
**Alavez nos ta invita tur famia, bisiña y conocirnan pa compaña nos na 3 santo Sacrificio di misa na Cristo Rey Brazil.**

**Diasabra** 13 di February 2010 pa 7:00 pm.
**Diadomingo** 14 di February 2010 pa 9:00 am.
**Dialuna** 15 di February 2010 pa 7:00 pm

## Homber jaloers ta maltrata su ex amiga

Asistencia di polis a wordo pidi diahuebs 6.30 di atardi, na un cas na Rooi Afo, unda un homber jaloers cu a bin pa reclama su ex amiga a maltrate. N'e cas polis ta papia cu e homber M.L. naci na Aruba di 25 aña y e muher J.F. di 22 aña, tambe naci na Aruba.

E muher ta bisa cu el a haya problema cu M.L., kende ta tata di su yiu como cu e homber a bin reclame cu e tin otro homber.

E ta bisa cu nan tin un aña cu e relacion a termina y nan contacto ta simplemente pa nan yiu. E ta bisa cu a start un discusion y despues e homber a coge y a choca.

Polis a papia serio cu e homber y a mustra riba su comportacion. El a compronde.

E muher a wordo conseha p'e bay duna keho si e ta desea. Pero el a bisa cu e ta bay pense.

# TIPO DI CAMBIO OFICIAL
## Valido pa 12 februari 2010

| Placa Extranhero | Bank Papieren | Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen | Benta na Publico |
|---|---|---|---|
| US Dollar | 1.77 | 1.78 | 1.80 |
| CAN Dollar | 1.66 | 1.68 | 1.70 |
| Engelse Pond Sterling | 2.72 | 2.77 | 2.83 |
| Zwitserse Frank per CHF. 100 | 166.34 | 167.06 | 167.86 |
| Ned.Ant. Gulden per ANG. 100 | 98.00 | 100.00 | biljetten 100.20<br>chq./overboeking 100.00 |
| Japanse yen per JPY. 10.000 | 196.79 | 198.59 | 200.59 |
| Euro per XEU. 100 | 242.11 | 244.32 | 246.78 |

BANCO DI CARIBE ARUBA

Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE

# Cambio den fecha di anochi informativo di Departamento di Enseñansa

DEN cuadro di e preparacion pa studiantenan cu kier sigui un estudio den exterior, Departamento di Enseñansa ta organisa actividadnan informativo y ta tene e grupo aki na altura di e procesonan cu mester tuma luga.

E anochi di informacion cu mester a tuma lugar dia 25 di februari lo sigui awor dia 11 di maart 2009 di 7'or di anochi te cu 9'or di anochi na Renaissance Convention Center. E anochi aki funcionarionan di Departamento di Enseñansa lo elabora riba Fiansa pa Estudio di Gobierno di Aruba (Arubalening). Tur studiante cu ta desea di sigui nan estudio den exterior pa medio di un Arubalening y nan mayornan ta bon bini na e anochi aki.

Den luna di maart Dienst Uitvoering Onderwijs, DUO, lo manda un notificacion pa tur studiante relaciona cu e financiamento di Hulanda, Nederlandse studiefinanciering.

Den luna di april mester entrega peticionnan of cambionan di estudio cu tin un "numerus fixus". Tene cuenta cu ultimo dia pa entrega e peticion ta 15 di mei 2010 na DUO.

Den luna di mei tur studiante cu a inscribi nan mes na DUO ta haya un notificacion si nan mester tira lot (loting).

Den luna di juni, Departamento di Enseñansa ta anuncia kendenan ta bin na remarca pa haya un Arubalening. Studiantenan cu a aplica pa un estudio cu tin numerus fixus tin te dia 30 di juni 2010 pa entrega nan lista di cifra temporal na DUO. Dia 30 di juni di 2'or di atardi te cu 4'or di atardi lo duna informacion na studiantenan cu ta continua cu nan estudio na Corsow.

Den luna di juli, tur studiante mester entrega kopia di diploma hunto cu e lista di cifra certifica y prueba di nan cuenta bancario.

Cuminsando 1 di juli te cu 9 di juli lo duna un curso di preparacion pa studiantenan cu ta sigui nan estudio na Hulanda. Dia 15 di juli DUO ta pone tur studiante cu mester a tira lot na altura si nan a haya un lugar pa e aña escolar 2010-2011. Tambe na luna di juli tur esnan cu pa un of otro motibo no ta desea di sigui na estudio mas, mester notifica e scol na Hulanda y Departamento di Enseñansa. Dia 19 di juli lo tin un anochi di informacion p'e studiantenan cu ta bay Hulanda y nan mayornan . E studiantenan lo firma nan contract p'e financiamento di estudio di Aruba. Dianan 20 te cu 23 di juli tin oportunidad p'e studiantenan cu ta sigui nan studio na Aruba of den region pasa firma nan contract na Departamento di Enseñansa.

Diadomingo 1 di augustus, salida di e studiantenan pa Hulanda.

**Mementomori Funeral Home N.V.**
**Yolanda - Leo - Eugene**
**Tel: 5833358 - Fax: 5837711**

"Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta pone mi sosega.
E ta hiba mi na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa."
Ps.23:1,2,3

**A fayece cristianamente na eded di 87 aña:**

## Pablo Kelly

**ex- schutter**

**Mihor conoci como :** "Opa Pablo, Paus of Pa Bieuw"

**Na nomber di su:**

**yiunan::** Pedro (Nel) y Eta Kelly-Maduro
Lena K elly
Nita y Juan Ridderstaat-Kelly
Irma K elly
Irving R ichardson

**nietonan:** Luzaida Ridderstaat y Carl Lew Jen Tai
Rachelle y Cesar Wolf-Ridderstaat
Danique K elly

**mescos cu nieto:** Nigel Ridderstaat

**bisanietonan:** Kevin, Jonathan, Kaelyn Lew Jen Tai

**rumannan:** Basilio y Francisca Kelly = Figaroa y famia
Celestina Tromp-Kelly y famia
Mia Kelly -Tromp y famia

**Bon Bisiñanan:** Juan y Lichi Tromp y famia
Luthmila y Frido Harms y famia

Primo y primanan, sobrino y sobrinanan, ihanan, amigonan di cas y bisiñanan

**Famia:** Kelly, Ridderstaat, Maduro, Wolf, Richardson, Lew Jen Tai, Figaroa, Tromp, Koolman, Quandus, Gonzalez, Roza,Vrolijk, Infanzon, Scholten, Croes y demas famia mucho hopi pa menciona

**Acto di entiero ta tuma lugar diasabra 13 di februari 2010 pa 11'or di mainta saliendo for di misa Santa Anna pa santana catolico na Noord. Ocacion pa dispidi y condoleer famia di 9'or di mainta na misa Santa Anna na Noord.**

Adres pa cpndolencia: Bubali 98

di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

**Aurora Funeral Home**

Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada. Den cunucu di yerbe berde e ta ponemi sosega. E ta hibami na awa tranquil pa mi bolbe haya forsa."
Psalmo 23:1,2,3

## Sra. Vda. Cleancia Tromp- Hoek

***18-05-1923 †10-02-2010**

**Na nomber di su yuinan:**
† Ramon Tromp
Editha y Eddy Semeleer
Rina y Bert Niesthoven
Gala Tromp
Lourdes y Richard Delle
Glenda Tromp
Sandra Tromp y Mario Maduro

**Nieta/ yui di criansa:** Sandra Henriquez y famia
**Ruman:** Nis y Reina Hoek y famia
**Nietonan:** Cheryl Alvarado, Edward semeleer, cathy Tromp, Richenel Delle, Shamaris maduro, Edseline Leer, Charlene Tromp, Celina Niesthoven, Ederick Maduro, Zuraima delle, Ivannuar Webb, Maurice Tromp.

**19 Bisanieto y 1 Tataranieta**

**Swa y cuñanan:**
Mario Mateo y famia
Lina Martes- Tromp y famia
Viola Hoek y famia
Gloria Tromp y famia
Denny Tromp y famia

**Mescos cu yuinan:**
Roland (Dito) Mateo
Sasito Lugo
Francy (Titi) Arends
Fabiola Cecilia
Jeanmarilia Domacassee
Glenda Cicilia y yuinan

**Ayudantenan:**
Judys Orozco
Diana Manjarres

**Amiganan hopi yega:**
Chana Tromp y famia (Hulanda)
Tica Ridderstap y famia

**Sobrina hopi yega:** Olivia Almazo

Prima y primonan, sobrina y sobrinonan, comer y compernan, ihanan, bisiñanan y conocirnan.

**Famia:** Tromp, Hoek, Semeleer, Niesthoven, Delle, Maduro, Henriquez, Webb, Quandt, Arends, Leer, Mateo, Almazo, Kelly, Toppenberg, Alvarado, Phelipa, Zievinger, Lugo, Agunbero, Paula, Manuela, Holsman, Lejuez, Koeiman na Corsow, Cecilia, Domacasse, Falcon, Cicilia, Jeandor, Korsen, Marquez, Martinus, , Martis, Ridderstap, Koolman, Mejia, Janga, Steba, Pourier, Dijkhoff.

Demas famia y conocirnan na Aruba, Corsow, Bonaire, Hulanda y Venezuela

**Acto di entiero lo wordo anuncia despues.**

# Wendy's ta introduci un producto unico riba mercado

## Bacon & Blue Hamburger




WENDY'S ta super contento cu nan producto mas nobo riba menu, e ta algo diferente y hopi dushi, compara cu locual tin riba mercado na Aruba actualmente.

E producto nobo aki ta e Bacon & Blue Hamburger cu ta consisti di un pan fresco, lechuga, tomati, 4 oz. di carni, blue cheese den pidanan chikito, 4 pida di bacon, ciboyo hasa y e sauce di blue cheese cu ta haci e pan aki un combinacion delicioso.

Wendy's ta orguyoso cu nan por brinda nan clientenan productonan nobo tur luna y lo sigui cu diferente promocion durante aña 2010.

E promocion special di januari tabata Spicy Chicken Nuggets cu a bira un exito total. Tambe riba menu tin e special Wendy's Pack cu ta super economico, pa 4 diferente variacion di cuminda cu ta bin cu small fries, 16oz drink y Jr. Frosty. Keda pendiente pa Wendy's su promocionan tur luna. District Manager Nora Rivera a presenta e promocion nobo di Bacon & Blue Hamburger . Corda pasa na Wendy's pa purba e dushi hamburger aki y corda cu e t'ey pa tempo limita.

Corda cu Wendy's ta habri te cu 1or di marduga tur dia y cu su restaurantnan ta situa rond di Aruba na L.G. Smith Boulevard na Playa, Palm Beach na Noord y Cura Cabay na San Nicolas. You Know When It's Real.

# Actividad di scolnan di Dakota




DIA 16 di februari venidero e dos scolnan di Dakota lo cumpli 50 aña di existencia. Durante e 50 añanan aki centenar di mucha a ricibi nan educacion basico na e scolnan aki. Hopi di nan a bira hendenan adulto cu a y ta cubri tur sorto di posicion den nos comunidad. Pues e scolnan a mustra nan derecho di existencia.

Pa recorda y festeha e hecho notorio aki, e scolnan lo tene diferente actividad.

Dia 16 di februari e scolnan lo tene un santo sacrificio di misa. Na Pius X School lo tin un acto protocolario parti mainta cu e muchanan cu ta consisti di hisamento di bandera, cantamento di himno, bautizo di himno di scol, formacion di e cifra 50 cu tur e alumnonan y depues blas cu e alumnonan lo laga los lo yena nos cielo.

Despues di esaki lo sigui un santo sacrificio di misa na La Birgen di Fatima, Dakota.

Tur hende ta keda invita pa presencia e mainta importante aki den historia di e bario di Dakota.

Despues lo sigui elabora riba e diferente actividadnan co lo tin pa celebra y conmemora un fecha tan importante pa Dakota y Aruba completo.




Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Senor ta mi wardador, mi no tin falta di nada:
Den Cunucu di yerbe berde, e ta pone mi sosega.
E ta hiba mi na fuente di awa fresco, pa mi bolbe haya forsa.
PSalmo 23.1

Cu inmenso tristeza na nos curazon pero agradecido na Dios, pa tur locual cu el a nifica pa nos, ta participa fayecimento inespera di nos tata, abuelo, bisabuelo, ruman y omo stima:



## Sr. Mario Croes

**na edad di 75 anja**
**Mihor conoci como"Chomai", "Mai di Shell"**

**Na nomber di su:**
**Madrastra :** Sra. Vda. Maria Croes-Everon
**Jiunan :** Everaldo (Efe) y Stella
Rita
Maria
Chito y Evelina
Antonio (Meeuw) y Magaly na Hulanda
Vivian y Isidro
Roland (Rob) y Vivan
Mario (Tutu) y Magalie
Luli y Tico
Suzy y Siegfried
Micheal
Mama di su jiunan Maita Paesch
**Rumannan :** Hendrik y Remacla y famia
Sra. Vda. Cornelia Biesum y famia
Bibiano y Jacky y famia
Lorenzo (Miano) y Jolanda y famia
Juan (Ety) y famia
Lucio y Marina y famia
Miriam y Osvaldo Anaya y famia
Valeriano Hernandez

Su nieto y nietanan, bisanieto y bisanietanan (Aruba y Hulanda), sobrino y sobrinanan, primo y primanan suegro y suegranan, swa y cunjanan, amigo y amiganan, bisinja y conocirnan.

**Amigonan :** Edwin Dirks, Maracucho, Robby Flanegien, Jo Henriquez, Mando Richardson (Curaçao), Freddy Flanegin, Nadie Feliciano.
**Demas famia:** Croes, Geerman, Henriquez, Poterson, Vrolijk, Lacle, Faro, Paesch, Flanders, Tromp, Herman, Arends, Kelly, Everon, Biesum, Danje, Rafini, Anaya, Maduro, Hernandez, Solognier, Flanegin, Feliciano, Gomez.

**Acto di entiero lo tuma lugar Diasabra 13 di Februari 2010 di 2or pa 4or di atardi na Misa Imaculada Concepcion na Sta. Cruz, for di 2or e restonan mortal lo ta reposa den misa y despues saliendo pa Santana catolico na Sta. Cruz.**

**Adres pa Condolencia:** Aurora Funeral Home, Cumana 76

Diabierna 12 di februari 2010 di 7or pa 9or pm

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por risibi bishita di condolencia na cas.

# Bunita y luminoso Parada di Luz na San Nicolas







